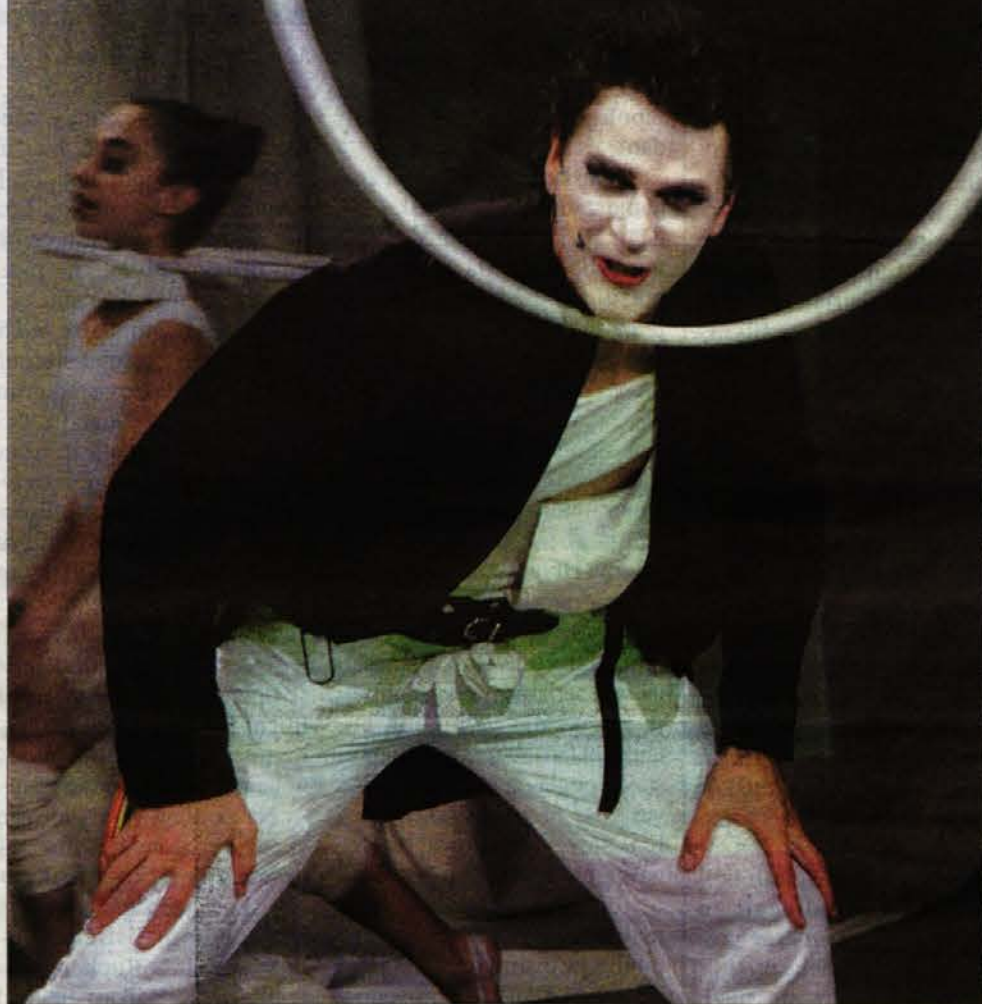


MITTELFEST 2007 Per i Diritti Umani CIVIDALE 14-22 luglio



Mittelfest dei diritti, magari anche del piccolo diritto di un piccolo popolo a sopravvivere con la sua lingua e la sua cultura. Mittelfest comunque legato a Cividale, che punta sul festival anche per la sua candidatura all'Unesco. Mittelfest come sfida e opportunità di conoscenza, quest'ultimo concetto nelle sagge parole del presidente dell'associazione che organizza l'evento, Furio Hon-

Diritti, un elenco aperto

sell. Questo si può dire, a poche ore dall'apertura del festival. Un festival nel segno, ovviamente, di Moni Ovadia, il quale - lo ha fatto anche nella conferenza stampa di presentazione del cartellone a

Cividale - giudica le polemiche (il Mittelfest sarebbe troppo orientato a sinistra) come "il sale della vita e della democrazia" ma ovviamente le rimanda al mittente. Ovadia che per il penultimo anno conduce questo progetto, e spera che "per la prossima direzione artistica si investa su una persona giovane".

segue a pagina 3
IL PROGRAMMA
A PAG. 10

Budin o dvojezični nižji srednji šoli v Rimu

Na vseh ravneh se množijo prizadevanja, da bi letos prišlo do ustanovitve državne dvojezične nižje srednje šole v Spetru. O tem se je vladni podtajnik Miloš Budin v torek 10. junija pogovarjal na ministrstvu za šolstvo z namestnico ministra Mariangelo Bastico, s katero je obravnaval tudi druga vprašanja povezana s slovenskimi solami v FJK. Podministrice je izrazila željo Prodijeve vlade, da se izpelje pomemben projekt dvojezične nižje srednje šole v Spetru in da so možnosti, da bi se pouk lahko začel s šolskim letom 2007-2008.

Vso podporo in zagotovila glede kritja stroškov je večkrat izrazil tudi deželni odbornik Antonaz, nobenih ovir ni na deželnem šolskem ravnateljstvu. Projekt podpirajo skoraj vsi župani Nadiskih dolin, vse pa se je ustavilo, kot vemo, zaradi politične odločitve spetskega župana, da ne sproži potrebnega postopka.

O tem je tekla razprava na srečanju levih demokratov Nadiskih dolin, ki sta se ga udeležila tudi deželna svetnika Tamara Blažina in Igor Dolenc. Zelo ostro je bilo ocenjeno ravnanje spetske desničarske uprave, ki postavlja pod vprašaj ustavno in zakonsko zajamčene pravice staršev in obenem spodkopava v temelju delo prejšnjih uprav, ki so dolgo let vlagale za uveljavitev načel demokracije, strpnosti, dialoga in spoštovanja vseh identitet.

Deželni svetnik Ssk Mirko Spacapan je s tem v zvez vložil svetniško vprašanje predsedniku Illyju.



Delegacijo italijanske vlade v Sloveniji je vodil Miloš Budin

Sodelovanje med sosedi raste

Delegacija italijanske vlade, ki jo je vodil vladni podtajnik Miloš Budin je bila v ponedeljek 9. julija na uradnem obisku v Sloveniji. To ni bilo eno od mnogih srečanj med predstavniki sosednjih držav, kajti je prvič vodil delegacijo italijanske vlade Slovenec.

V središču pozornosti so bili odnosi med Italijo in Slovenijo s posebno pozornostjo na gospodarsko sodelovanje in na prometne povezave v sklopu petega evropskega koridorja.

V temu okviru je bilo potrjeno, da bosta v naslednjih dneh ministra za promet Italije in Slovenije podpisala v Rimu meddržavni sporazum za gradnjo železnice med Trstom in Divačo, s tem pa bosta državi zahtevali od Evropske unije finansiranje (42 milijonov evrov) projektiranja tega dela železnice, ki sodi v 5. evropski koridor. Napovedali so tudi ustanovitev delovne skupine za obravnavanje gospodarskih vprašanj med državama.

Minister Rupel se je na

srečanju dotaknil tudi vprašanja zaštite slovenske manjšine in izrazil pričakovanje, da bo italijanska vlada sprejela seznam 32 občin, ki ji ga je posredoval paritetni odbor ter izrazil upanje, da bo predsednik države čimprej podpisal dekret, ki določa teritorij, kjer naj se izvaja zakon.

O tem vprašanju je bilo govora tudi na srečanjih, ki jih je Miloš Budin imel v nedeljo na italijanski ambasadi v Ljubljani, kjer je sprejel delegacijo slovenske in italijanske manjšine.

Slednji so opozorili na finančne težave TV Koper ter se zavzeli zato, da italijanski parlament odobri globalni interesni zakon za italijansko manjšino v Sloveniji in Hrvaški.

"Srečanje z ministrom Ruplom je bilo pozitivno tudi zaradi sličnosti stališč" je dejal podtajnik Budin. "Tudi osebno mi je v veliko čast, da bomo kot italijanska vlada sodelovali s slovensko vlado prihodnje leto, ko bo Slovenija predsedovala Evropski Uniji".

Il lungo giorno di Satie "illumina" la Postaja



Un'operazione "Fitzcarraldo", è stata definita, e non a torto.

Dalla mezzanotte di sabato 7 luglio, nella Juljova hiša, la nuova sede degli artisti di Topolò, diciannove

pianisti (anche locali) si sono alternati sulle note di "Vexations", composizione scritta nel 1893 dal francese Eric Satie.

leggi a pagina 9



Nadiské doline bodo od 14. do 22. julija spet prizorišče tradicionalnega lutkovnega festivala, ki je prišel do svoje štirinajste izvedbe

BERI NA STRANI 8



Izredno in dragoceno naravno bogastvo Trbiškega gozda

Visoko obletnico bodo zabeležili nadvse slovesno v soboto 14. julija v Zajzeri

Tisoč let Trbiškega gozda

Napovedali so prisotnost Notranjega ministra Amata in predsednika Senata Marinija

Trbiški gozd, čudovita gozdna površina ob vznožju Julijskih Alp, ki se razprostira po približno 24.000 hektarjev, ima tudi zelo častljivo zgodovino.

Prvič ga zgodovinski viri omenjajo leta 1007, ko ga je cesar Henrik II. Sveti podaril bamberski škofiji na Bavarskem. Od tistega leta je Trbiški gozd več kot sedemsto let pripadal nemški kneževini, dokler ga ni leta 1759 odkupila avstrijska cesarica Mari-

ja Terezija.

Na podlagi mirovnega sporazuma po prvi svetovni vojni je Trbiški gozd prešel v italijansko državno posest, kasneje je bil s Konkordatom iz leta 1929 zaupan v upravo Skladu za kult, danes ga upravlja Sklad za verske stavbe, ki deluje v sklopu Notranjega ministrstva in ima kot nalogo skrb in ovrednotenje te dragocene naravne dediščine.

Tisoč let Trbiškega gozda

bodo nadvse slovesno praznovali v soboto 14. julija v Zajzeri v občini Naborjet-Ovčja vas. Svečanosti se bodo namreč udeležili najvišji predstavniki države in dežele. Na trojezičnem vabilu Notranjega ministrstva je ob 10. uri napovedan prihod predsednika Senata Franca Marinija, notranjega ministra Giuliana Amata in podtajnika Ettoreja Rosata.

Slovesnost se bo pričela ob 10.30 s pozdravom zupa-

na iz Naborjeta Alessandra Omana in predsednika Pokrajine Viden Marzia Strassoldo. Sledili bodo posegi univerzitetnega profesorja Edmonda Luperija, predsednika dežele Furlanije Julijske Krajine Riccarda Illyja, ministra Giuliana Amata in predsednika Senata Franca Marinija.

Sledil bo kulturni program, ki ga bosta oblikovala Polifonični zbor iz Rude in Godba iz Severne Furlanije.



Pismo iz Rima

Stojan Spetic

Slovenija je majhna in mlada, vsekakor manjša in mlajša od Italije. Zato je razumljivo, da so slovenski skandali manjši in ne tako pomembni kot italijanski. Poglejmo naprimer afere s prisluškovanjem tajnih služb.

V Sloveniji duhove že nekaj tednov buri Sova, ki ni ptic (ta se piše z malo začetnico), pač pa kratica za slovensko obveščevalno varnostno agencijo, skratka tajno službo.

Vsak dan časopisi pišejo o tem, kaj so groznega počenjali slovenski poklicni vojljači: prirejali orgije v tajnem stanovanju, podarili uro upokojujencu, plačali indijskega vrača za predsednika republike, z nemškimi kolegi prisluškovali temu, kar se pogovarjajo na nemirnem Balkanu.

Prav med prisluškovanjem po Balkanu, baje s Trdinovega vrha ali Svete Gere, kakor se tistemu kuclju pač pravi po nase ali po hrvaško, naj bi pred dvema letoma odkrili, kako naj bi se Janez Janša s hrvatskim premijerom Ivom Sanade-

rjem dogovarjal o insceniranih incidentih v Piranskem zalivu, kakor se po slovensko reče hrvatski Savudrijski uvali. Za bralce le kratke pouk, da je to isto morje.

No, Janša vse zanika in grozi s tozbami, vsi se vsepnek obtožujejo, slovenska tajna služba pa je za odpad, saj ji niti tuji partnerji več ne verjamejo.

V Italiji je vse drugače. Tajne službe, od Ovre do Sismi, so se vedno vmešavale v politiko in počenjale nečedne stvari, od poskusov državnega udara do prisluškovanja nasprotnikom oblasti. Vmes so bili se ugrabitve imama Abu Omarja in prekupevanje z orožjem v Libanonu, da o več ali manj prikriti pomoči domačim teroristom niti ne govorimo.

Zadnja afera je dozorela pod okriljem Berlusconijske vlade. Tedaj naj bi posebni vohunski oddelek pri italijanskem Telekomu s pomočjo Pia Pompe vneto prisluškoval in pisal dosjeje o kakih stopetdesetih sodnikih, politikih, časnikarjih, ki so skupnega imeli le to, da niso bili prijatelji črnega viteza iz Arco-reja. Zgodilo se je celo, da je sodnik Caselli, znan vodja protimafriske službe, imel od države plačane varnostni-

ke, hkrati pa so mu sledili še drugi, kakor se v žargonu pravi, z lažno brado opremljeni vojljači.

Ko je vse kazalo, da bo po njem udarilo, je Berlusconi takoj zagnal vik in krik, čež da leviča napihuje prisluškovalno afero, da bi prikrila lastno krizo in neuspehe.

Iz leve sredine so tokrat reagirali bolj umirjeno in previdno. Predlagali so oblikovanje posebne parlamentarne preiskovalne komisije, ki bi imela pristojnosti sodstva. Bivši vodja tajnih služb general Nicolo Pollari je takoj izjavil, da bi rad pričal pred tako komisijo, če ga vlada prej odveže spoštovanja državne tajnosti. Se več, pripravljen bi bil pričati o dvajsetih letih skrivnosti tajnih služb.

Seveda se Pollari brani in z namigom, da ima veliko povedati, pa mu ne pustijo, v bistvu grozi vsem, ki so na oblasti, češ da o vseh veliko ve. Bivši Berlusconijski notranji minister Claudio Scajola pa meni, da bi zadostovalo, če bi Pollarija zaslislal COPACO, odbor za nadzor tajnih služb. Seveda, saj so njegovi člani prisegli, da bodo spoštovali popolno molčečnost.

Bojim se, da iz te moke ne bo kruha, ker so vsi krvavi pod kožo. Ali, kakor pravijo na jugu tako apeninskega kot balkanskega polotoka, v bordelu zaman iščeš devico.

Slovenija ne zavira poti Hrvaške v EU

Na Hrvaškem je nastopil poseben čas pripravljenosti in volje in morda so tu pa tam kakšne formulacije nekoliko bolj ostre, kot bi bile sicer. Tako je pred dnevi v Kopru, ob robu neformalnega srečanja zunanjih ministrov sredozemskih članic EU komentiral slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel. Dodal je, da Slovenija nima nobenega namena blokirati Hrvaške pri njenem vključevanju v EU, želi pa si, da bi Hrvaška izpolnjevala evropske standarde.

Hrvaško ministrstvo za zunanje zadeve in evropske integracije je namreč pred nedavnim ocenilo, da Slovenija otežuje napredek Hrvaške v pogajanjih z EU, ter Slovenijo opozorilo, da v pogajalski proces med Hrvaško in EU ne bi smela vnašati odprtih dvostanskih vprašanj. S tem se je Zagreb odzval na izjave zunanjega ministra Rupla, da Slovenija pozorno spremlja pogajanja Hrvaške z EU, saj ima pri več poglavjih interes za razpravo.

Te izjave je Rupel iznesel na seji parlamentarnega odbora za zunanjo politiko in pri tem kot posebej sporna izpostavil poglavja, o katerih Hrvaška se ni začela pogajati z EU. Slovenija zahteva, da Hrvaška pred odprtjem pogajanj o ribištvu v celoti uresniči maloobmejni sporazum. Pri poglavju o pravosodju, svobodi in varnosti pa Slovenija zahteva, da Hrvaška pojasni, da meja na morju in na kopnem se ni določena, kot že ves čas trdi Zagreb.

Rupel je v Kopru dejal, da gre pri omenjenih dveh poglavjih za zahteve EU, ne pa za zahteve Slovenije. "Ribolov je problematika, ki se tiče EU in o kateri Slovenija sama ne more odločati, področje o katerem se Slovenija in Hrvaška ne moreta sporazumeti med seboj, ampak se je o tem treba sporazumeti v EU," je dejal slovenski zunanji minister.

V zvezi z določitvijo meje v Piranskem zalivu pa je pojasnil, da so Hrvati v zvezi s tem navedli izračun, ki temelji na njihovem enostranskem



Minister Dimitrij Rupel

pogledu na potek meje med Slovenijo in Hrvaško. Izračun temelji na predpostavki, da je ta meja že določena, kar Ljubljana trdi, da ni res in če nekaj ni res, tudi EU ne more zamizati in tega dopustiti.

Velja omeniti, da se je Dimitrij Rupel ob robu srečanja zunanjih ministrov sredozemskih članic EU sestal tudi s podsekretarjem na italijanskem zunanjem ministrstvu Firmianom Crucianellijem. Pogovarjala sta se o sporni uveljavitvi hrvaške ekonomsko-zaščitne ribolovne cone za članice EU. S Crucianellijem sta se le informirala, kaj se dogaja, sledili pa bodo politični koraki, saj na tehnični ravni ni bilo mogoče doseči nobenega dogovora.

Na podlagi izjav slovenskega zunanjega ministra je hrvaška kmečka stranka od hrvaške vlade zahtevala, da se nedvoumno distancira od izjav Dimitrija Rupla in jasno potrdi, da bo najkasneje do 1. januarja 2008 hrvaška zaščitna ekološko-ribolovna cona veljala tudi za članice Evropske unije.

Stranka je ob tem spomnila, da je že večkrat opozorila, da aprilsko poročilo Evropskega parlamenta o napredku Hrvaške na poti v EU v letu 2006 ni dobro za Hrvaško, ker so v njem slovensko in hrvaško vlado pozvali, naj pri reševanju odprtih vprašanj upoštevata sklepe Evropskega sveta iz junija 2004 in naj ne izvajata enostranskih dejanj. To njeno stališče po oceni hrvaške kmečke stranke potrjuje tudi četrtkova izjava slovenskega ministra Rupla. (r.p.)

Ognuno il suo

I liberaldemocratici (LDS) sosterranno la candidatura di Mitja Gaspari, già governatore della Banca centrale slovena che ha guidato l'ingresso della Slovenia nell'area dell'euro ed ex ministro delle Finanze, alle elezioni presidenziali del prossimo autunno. Lo ha dichiarato la presidente Katarina Kresal aggiungendo che i sondaggi lo indicano più favorito nella competizione con il candidato del centro destra Lojze Peterle. Nel frattempo il direttivo dei socialdemocratici (SD) ha confermato il suo appoggio al diplomatico e docente di diritto Danilo Türk. Sembra dunque sfumata l'ipotesi di u-

Sfumata la candidatura unitaria

na candidatura unitaria dell'opposizione a tutto vantaggio di Peterle.

Intesa Italia - Slovenia

I ministri dei Trasporti di Italia, Antonio Di Pietro, e di Slovenia, Janez Božič, presenteranno a Bruxelles, entro il 23 luglio, una domanda congiunta di finanziamento per 42 milioni di euro da destinare alla progettazione della linea ad alta capacità ferroviaria Trieste-Divaccia. Il Corridoio V sta facendo grandi passi avanti. Per definire il punto di contatto tra la linea italiana del Corridoio V, che

oggi si chiude a Cattinara, e quella slovena, la Regione ha lavorato molto. Il tracciato definitivo sarà quasi tutto in galleria, perché, ha sottolineato l'assessore regionale Lodovico Sonego, tanto l'Italia che la Slovenia hanno dimostrato pieno accordo sull'importanza di realizzare opere che abbiano il minor impatto ambientale possibile.

Bled rimane allo Stato

La Corte costituzionale slovena ha respinto, il 21 giugno scorso, il ricorso presentato dalla parrocchia di Bled riguardante il processo di de-

nazionalizzazione e quindi bocciato la sua richiesta che l'isola di Bled possa tornare di proprietà della Chiesa. La sentenza, resa pubblica nei giorni scorsi, sancisce la proprietà statale sull'isola di Bled.

Brnik si sviluppa

E' stato appena inaugurato un nuovo terminal all'aeroporto Joze Pučnik di Lubiana che si sta velocemente adeguando anche al superamento di Schengen e modernizzando. Del resto il principale scalo sloveno, con i suoi 120 decolli ed atterraggi al giorno ed

il milione e mezzo di viaggiatori all'anno si sta affermando come un importante aeroporto regionale sullo stesso livello di Venezia ed in competizione con Zagabria.

Giornalisti recalcitranti

Janez Markes, direttore del settimanale Mag, con tutta probabilità il 1. agosto prossimo sarà nominato nuovo direttore responsabile del quotidiano Delo. I giornalisti della testata lubianese però non gli hanno dato il loro gradimento. Dei 168 membri della redazione hanno partecipato al voto poco più della metà, appe-

na 95 giornalisti, a dimostrazione della stanchezza della redazione di fronte a continue pressioni dall'alto ed iniziative di normalizzazione. A favore di Markes hanno votato 38 giornalisti, 2 le schede nulle e 55 i contrari.

A giugno inflazione a 0,4%

A giugno l'inflazione mensile in Slovenia è stata dello 0,4%. Il tasso annuale è del 3,6%. Lo rileva l'Istituto di Statistica Nazionale. L'aumento dei prezzi è dovuto alla crescita dei costi nei servizi (+ 0,9% mensile) e merci (+ 0,1% mensile). I prezzi delle merci semi-durevoli sono aumentati dello 0,2% e nei beni non durevoli sono cresciuti dello 0,1%.

Kultura

Il diritto d'asilo, l'accoglienza e la dignità dell'uomo

Predrag Matvejević sagista e scrittore, nato a Mostar in Bosnia-Erzegovina, attualmente docente a La Sapienza di Roma e Pierluigi Di Piazza, sacerdote e fondatore del Centro d'accoglienza Balducci a Zugliano, si sono confrontati giovedì scorso al teatro Ristori sul tema del diritto d'asilo. Il quarto degli incontri del Mittelfest, dedicati ai diritti è stato introdotto e condotto da Gianpaolo Carbonetto che è partito dai documenti internazionali e dalla costituzione italiana. "Lo straniero, al quale sia impedito nel suo paese l'effettivo esercizio delle libertà democratiche garantite dalla Costituzione italiana, ha diritto d'asilo nel territorio della Repubblica secondo le condizioni stabilite dalla legge. Non è ammessa l'estradizione dello straniero per reati politici". In tutti i documenti si parla di asilo ed accoglienza in senso positivo, ha sottolineato Carbonetto, ma nel nostro paese è rimasto per decenni un diritto solo enunciato e quando recentemente si è tentato di normarlo si è pensato soprattutto "a chi doveva rimanere fuori". E poi ha chiesto e si è chiesto "La fame è meno terribile della tirannia e del dispotismo?"

Matvejević si è autodefinito "esiliante ereditario": il padre, appartenente all'aristocrazia russa e ortodosso nel 1920 è stato costretto ad abbandonare il suo paese, la madre era una croata cattolica della Bosnia Erzegovina, e lui nel 1991 è stato costretto a lasciare Mostar ed il suo paese "perché non si può lottare con la penna contro le pallottole". Ha parlato



Predrag Matvejević



Pierluigi Di Piazza

della differenza tra chi richiede asilo e quindi ci si riferisce ad una condizione individuale, e l'emigrazione che è un fenomeno collettivo, ha evidenziato il dolore, le umiliazioni a cui è soggetto chi ha bisogno di asilo e di chi è in esilio, che deve chiedere il permesso di soggiorno e la cittadinanza del paese che lo ospita, rinunciando alla propria. Matvejević oggi ha la cittadinanza italiana grazie all'intervento di molti intellettuali, ma all'inizio non l'aveva nemmeno richiesta perché "non volevo rinunciare alla mia, non volevo darla vinta ai nazionalisti".

Del fenomeno dell'emigrazione, di un'umanità dolente in fuga dai luoghi impoveriti del mondo, dove non si sentono più nemmeno le voci ma solo il crepitare delle armi, in fuga dalla violenza e dal mar-

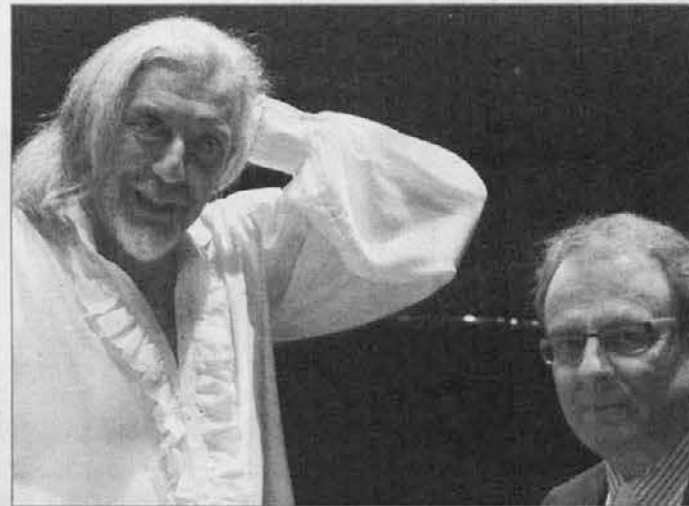
tirio ha poi parlato don Luigi Di Piazza che ha accolto nel centro Balducci di Zugliano decine e decine di persone. La traversata del Sahara chiusi per settimane su camion, la fame, la sete, il terrore delle onde alte e del mare che "ha inghiottito molte vite e copre tutto, anche le nostre responsabilità": questo è il vissuto di migliaia di persone che vivono qui tra noi in Friuli, ha detto Di Piazza.

La sua è stata una riflessione profonda sull'interdipendenza delle situazioni a livello locale e planetario, sul capitalismo, neoliberalismo e militarismo che generano le guerre, sulla nostra ipocrisia per cui ripudiamo la guerra ma continuiamo a produrre armi e diffonderle nel mondo. Rendere possibile e praticabile l'accoglienza significa porre un'alternativa. Di Piazza ha parlato della teologia della liberazione, ma anche del salto culturale ed antropologico che riguarda ognuno di noi, il nostro rapporto con l'altro che non è solo lo straniero. Spesso lo riteniamo inferiore e comunque il diverso viene considerato come qualcuno da omologare, si tratta invece di "riconoscere la pari dignità di tutti, un principio scritto e dichiarato, ma troppo spesso stracciato, smentito, dimenticato. "E' la dimensione etica che ci dovrebbe vincolare sempre".

Oggi, giovedì 12 luglio, si terrà nella chiesa di San Francesco il quinto incontro sul diritto alla resistenza, ospite d'eccezione il magistrato Francesco Saverio Borrelli che ne parlerà assieme all'antropologo Nicola Gasbarro.

"Ma quello dei diritti è un elenco aperto..."

Da sabato a Cividale la 16^a edizione del Mittelfest



Shel Shapiro ed Edmondo Berselli, tra i protagonisti del festival

dalla prima pagina

Ovadia che se non altro ha scelto un tema forte, quello dei Diritti umani, che accompagnerà gli spettatori dallo spettacolo-evento sulla rievocazione della Rivoluzione francese (nel cementificio, sabato 14 luglio, con la regia di Roberto Andò e l'interpretazione di una musa del cinema europeo, Isabelle Huppert) passando per la kermesse nella cava di Tarpezzo, una maratona che a livello locale fa già discutere per la sua ambientazione, perché in fondo, tra i tanti diritti, c'è anche quello di poter vivere tranquillamente in un paesaggio senza ferite.

Quello dei diritti è comunque "un elenco aperto, non siamo disposti a rinunciarne ad alcuno, si invece ad aggiungerne altri" ha ribadito in questi giorni Honsell. Il Mittelfest tenta di armonizzare questa esigenza con quelle del teatro di prosa, della danza, del teatro danza. Con confronti, quelli che si stanno susseguendo, e che nei prossimi giorni vedranno protagonisti Saverio Borrelli, Nicola Gasbarro, Leoluca Orlando, Piercamillo Davigo, Gino Strada ed Ekkehart Krippendorff.

Tra gli altri appuntamenti

collaterali c'è la cerimonia di conferimento della laurea ad honorem a Václav Havel da parte dell'Università di Udine. Havel, scrittore e leader politico ceco, leader del movimento per la difesa dei diritti umani "Charta 77" e guida della "rivoluzione di velluto" del 1989 a Praga che contribuì alla caduta del "cortina di ferro", non sarà purtroppo presente, per motivi di salute, alla cerimonia in programma lunedì 16 luglio.

"Il mondo cosmico di Nikola Šop"

Mercoledì 18 luglio, alle 17, si terrà a Cividale, in Via Paolino d'Aquileia 4, la presentazione del volume "Il mondo cosmico di Nikola Šop", edito dalla Forum dell'Università di Udine. Autrice del volume è Fedora Ferluga-Petronio, professore ordinario di Lingue e letterature serba e croata presso l'Università di Udine. Fedora Ferluga-Petronio si occupa già da anni del poeta croato di origine bosniaca Nikola Šop (1904-1982) che rappresenta il vertice assoluto della poesia metafisica della letteratura bosniaca e croata e può essere considerato uno dei massimi rappresentanti della poesia metafisica in campo europeo.

"Mittelimmagini", parentesi del festival dedicata alle arti visive, nasce dalla collaborazione tra l'Associazione Mittelfest e la Società operaia di mutuo soccorso ed istruzione di Cividale, con l'intento di puntare i riflettori sulle produzioni cinematografiche minori italiane e di confine.

Le proiezioni si svolgeranno nelle due sale allestite in foro Giulio Cesare 15, sede della Soms. Il programma prevede nove giornate di proiezioni dedicate ad alcune delle principali realtà del cinema italiano alternativo. Ad inaugurare la serie saranno le ultime produzioni e coproduzioni del Kinotalje di Gorizia. Sabato 14 luglio alle 18 e alle 21 saranno proiettati "L'uomo di Stregna" di Paolo Rojatti, "Moja meja / Il mio confine" di Anja Medved e Nadja Velušček, "Passeranno anche stanotte" di Matteo Oleotto e, alle 24, "Sesivalnica spomina / Ricuciture di memorie" di Anja Medved e Nadja Velušček.

Il ciclo prevede proiezioni quotidiane fino a domenica 22 luglio. Del progetto fanno parte anche i "Viaggi nella parola", presentazione e incontro con i protagonisti di cinque videointerviste a celebri esponenti friulani della cultura e dell'arte: Francesco Tullio Altan, Novella Cantarutti, Luciano Fabro, Massimo Gerardi e Claudio Magris.

Dve Gorici, umetniki in umetnost: "Eno obdobje se končuje, začenja drugo"

Anja Medved je avtorica videoankete "Prehajanja / Passaggi"

"Prehajanja / Passaggi" je video anketa, v kateri 17 likovnih umetnikov z obeh strani goriske meje odgovarja na štiri vprašanja: o vlogi slikarstva in umetnosti nasploh; o sliki, ki je okno in oknu, ki je slika; o preživetju s slikarstvom ter nacionalni identifikaciji.

Avtorica Anja Medved je s kamero beležila misli in oblike umetnikov, njihove poglede, zlasti pa razmišljanja na začetku tretjega tisočletja.

Video anketa je pokazala, da gre za prehajanja v času, prostoru in v umetnosti. Eno obdobje se končuje, začenja drugo.

Nekateri umetniki izpostavljajo, da je najmočnejša stvar v prostoru prav točka prehoda, zanima jih pogled z obeh strani. Spet drugi govorijo, da je vsaka umetnina neke vrste prehod v vzporedno

realnost. Nekateri pa smatrajo, da danes nima več smisla govoriti o umetnosti kot oknu ali prehajanju, saj je realnost postala tako zelo realna, da ni več časa za njeno imaginacijo.

Video anketa "Prehajanja / Passaggi" v produkciji Kinotaljeja je nastala v sklopu razstave Universe of art / Vsemirje umetnosti, ki jo je za Mestno galerijo Nova Gorica pripravila kuratorka Klavdija Figelj ter ob sodelovanju z goriskim društvom Prologo in razstavo Passaggi na Goriskem gradu.

Iz besedila Anje Medved v katalogu razstave: "Okno je kot slika. Oba imata okvir, to-

čno določeno vizuro in perspektivo. In slika je kot okno. Vendar okno s pogledom na kaj? Mogoče je v času, ko ne moremo verjeti nobeni reprodukciji stvarnosti več, sled kretnje s copicem se najbližje resnici. Slikarstvo vedno zra-

cali realnost. Ne glede na to ali je ta abstraktna, izmisljena ali popolnoma odsotna. Je jezik, ki neprestano nastaja in ga zato ne moremo nikoli popolnoma razumeti. Uči nas gledati pogled, da bi se za trenutek ozavestili."



Goriška umetnica Silva Klajnšček v videu "Prehajanja / Passaggi"

Moje izhodišče je vedno moj notranji svet.

Kulturno-izobraževalna ustanova je stopila v trideseto leto delovanja v Špetru

Uspešno in ustvarjalno leto za Glasbeno šolo

Glasbena šola Glasbene matice v Špetru je stopila v svoje trideseto leto delovanja. Začela je namreč svoje dejavnosti pomladi leta 1977 v Petjagu. Lepo obletnico bo praznovala jeseni z začetkom novega šolskega leta, hkrati pa bo zabeležila tudi desetletnico delovanja svojega Harmonikarskega orkestra.

Obračun tridesetletne dejavnosti Glasbene šole v Beneciji je več kot pozitiven, se zrcali v splosni rasti glasbene kulture pri nas, v številu gojencev, ki jo obiskujejo in so diplomirali na konservatoriju v Vidmu, v bogati glasbeni ponudbi s številnimi koncerti in nastopi. Po številu gojencev je špeterska Glasbena šola precej močna, saj jo obiskuje ena četrtnina od vseh gojencev Glasbene matice, nima pa niti enega profesorja zaposlenega, kar bi nedvomno dalo šoli večje garancije tudi glede kontinuitete. Kljub temu pa je močen stebel slovenskega kulturnega in izobraževalnega sistema v videnski pokrajini.

Kot je navada smo ob koncu šolskega leta zaprosili koordinatorko špeterske šole Davide Clodig za obračun opravljenega dela.

"Glasbeno šolo v Špetru redno obiskuje skoraj 120 učencev in to je tudi naša zgornja meja, saj jih ne bi mogli sprejeti več zaradi prostorske stiske. Ni velikih nihanj in številčno gre torej za konsolidirano realnost. Če vzamemo v poštev kakovost pa lahko rečemo, da smo napredovali na ravni skupinskega glasbenega izobraževanja in izražanja. Harmonikarski orkester, ki ga vodi



Davide Clodig
in posnetek od
enega izmed
koncertov
Glasbene matice

prof. Aleksander Ipavec je naredil velike korake in se izkazal tako na koncertih kot na raznih tekmovanjih. Napredoval je tudi Mali orkester Piuramaura prof. Fabia Devetaka. Naj povem, da bo letos konec avgusta spet imel enotedensko delavnico v Plestisčah, v občini Tipana. Začeli smo pred dvema letoma, letos jo bomo ponovili tudi s podporo Zavoda za sloven-

pokrajini.

sko izobraževanje in projekta Od-meje, ugotovili smo namreč, da je za otroke lepa in bogata izkušnja".

Potem so tu uspehi tudi

posameznih gojencev.

"Res je. Na zaključnem koncertu, ki je bil 6. junija v Špetru smo ob prisotnosti predsednice Nataše Paulin in ravnatelja Bogdana Kralja



podobe v barnaski cirkvi in skupine Jararaja aprila v telovadnici na Lesah, oba sta imela prav lep uspeh. Med dejavnostmi, ki smo jih izpeljali v lanskem šolskem letu so tudi seminarji, med njimi seminar za pianiste v Špetru.

V sklopu dejavnosti Glasbene matice sodi tudi otroški pevski zbor Mali lujerji.

"Otroški zbor nadaljuje s svojo dejavnostjo. Letos smo se v glavnem posvetili projektu CD pri katerem so sodelovali dvojezična špeterska šola in soli iz Koroske in Slovenije.

Ob tem je prav, da pomenimo, da smo tudi letos organizirali tečaj diatonične harmonike za odrasle, ki ga je vodila Anna Bernich in za katerega je vedno precej zanimanje".

Kateri pozitivni aspekt bi posebej izpostavil?

"Lepa novost je, da od letošnjega leta imamo na razpolago prostore v slovenskem kulturnem centru v Špetru in to nam je veliko pomagalo razvijati naše dejavnosti. Tu smo imeli koncerte in vse naše iniciative, tu sta imela skupinske vaje oba orkestra. Prej sta bila prisiljena vaditi v Beneski galeriji, ki ni bila najbolj primerna".

Katera je pa senčna plat?

"Zal, nismo se uspeli priti v Terske doline. Začeli pa smo lani s poletno delavnico in letos bomo nadaljevali po tej poti. Lani smo prvič organizirali med Bardom in Tipano likovno-glasbeno delavnico za otroke tistega območja, vodila sta jo Luisa Tomasetig in Fabio Devetak. Letos jo bomo ponovili v sodelovanju z Zavodom za slovensko izobraževanje in projektom Od-meje. Nekaj se le premika".

Vlagati v znanje in človeške resurse



Bruna Dorbolò in Milan Bufon

Predsednica Instituta za slovensko kulturo Bruna Dorbolò s sodelavci se je pred nekaj dnevi v Cedadu srečala s predsednikom in ravnateljem Slovenskega raziskovalnega instituta Milanom Bufonom in Emidijem Susičem. Na srečanju, ki sta se ga udeležila tudi pokrajinska predsednika Skg in SSo Iole Namor in Giorgio Banchig, je bilo v središču pozornosti vprašanje sodelovanja med dvema ustanovama in predvsem razvijanje raziskovalne in izobraževalne dejavnosti v videnski pokrajini se zlasti potem, ko se je Slovenski raziskovalni institut umaknil s tega območja.

Izhodišče razmišljanja je bila skupna ugotovitev, da Slovenci v Beneciji, Režiji in Kanalski dolini morajo planirati svoj vsestranski razvoj in uveljavitev slovenskega jezika in kulture. Prav v ta namen je bil lansko leto ustanovljen Institut za slovensko kulturo. Potrebno je vlagati najprej v človeške resurse in potenciale, je bila skupna ugotovitev, v videnski po-

krajini pa si posebno mesto zaslužita skrb za širitev znanja slovenskega knjižnega jezika se posebej med mladimi intelektualci in dodatno izobraževanje v Sloveniji.

Poglobljeno razpravo, v katero so posegli tudi Rudi Bartaloth, Viljem Cerno in Riccardo Ruttar, sta predsednika Milan Bufon in Bruna Dorbolò sklenila s podpisom pogodbe o sodelovanju. Sklenjeno je bilo, da bo večji delež razpoložljivih sredstev namenjen stipendijam in razvoju človeških resursov, druga smer delovanja je raziskovalno delo in tu pridejo v poštev tudi nagrade za raziskave in diplomatska dela, tretje je pa poglobljevanje publikacij.

Prvo bo Institut pripravil že letos v sodelovanju z vidensko univerzo in kot rečeno s podporo Slorija. Z njo bo predstavil furlanskim in italijanskim sosedom slovensko manjšino v Furlaniji, njeno jezikovno specifično razčlenjeno po teritoriju, zgodovino, kulturno podobo in dejavnosti, ki jih razvija.

Kanalska dolina M. Grege

Mojster fotografije in veliki prijatelj Slovencev videnske pokrajine Milan Grege nas je obdaril se z eno fotomografijo, ki jo je posvetil Kanalski dolini.

Knjiga Kanalska dolina - La Valcanale je pred kratkim izšla pri založbi Družina v Ljubljani kot njeni predhodnici Beneška Slovenija, ki je bila objavljena leta 1998 z uvodnim esejem Zive Gruden in Režija iz leta 2001 za katero je uvodni esej napisal Roberto Dapit. Tokrat je avtor informativnega prispevka Rafko Dolhar, uvodni pozdrav je prispeval pa župnik v Ukvah Mario Gariup. Tudi v tem primeru je knjiga dvojezična. Posebno mesto v monografiji imajo čudoviti fotografski posnetki Milana Grege, ki je več let in v vseh letnih časih zahajal v dolino, da bi ujel v svoj objektiv najlepše podobe in bistvo Kanalske doline.



Igrajo Anna,
Adriano,
Roberto
an Manuela

V soboto 21. an v nedeljo 22. julija z igro "An oča za mojo hči"

Beneško gledališče gre v Lipo an potle na Livek

Beneško gledališče, ze vsi vedo, ima narvič diela poliete, kadar lahko igra na odpartem an ima za striho samuo zvezde an kadar je vič ljudi doma po naših vaseh. Ima pa ze nekatere tradicionalna srečanja z našimi ljudmi. Adno od telih, ki je neformalno pa nimar privabi puno gledaucu,

je tisto ze tradicionalno v Lipo pred Paskualovo hišo.

Lietos pride gor Beneško gledališče v soboto 21. julija ob 20.30. uri, dielo je "An oča za mojo hči", ki ga je napisu Adriano Gariup an igrajo on, Roberto Bergnach, Anna Iussa an Manuela Cici- goi.

Drug dan, v nediejo 22. julija popudan gre Beneško gledališče le s tisto igro pa "na turnejo" v Livek, kjer so organizal an beneski kulturni popudan, saj so povabili tudi moški pevski zbor Matajur iz Klenja, ki po zapieu pod vodstvom dirigenta Davida Clodig.

Finanziamento regionale alla Comunità montana Torre Natisone Collio

Scuole, 700 mila euro per la messa a norma

Sono 33 i progetti che la Regione ha ammesso a finanziamento, per il 2007, all'interno del Piano di valorizzazione territoriale. Si tratta degli interventi che la Regione promuove per sostenere i servizi resi in forma associata dagli Aster e dalle associazioni dei Comuni.

Tra gli enti finanziati c'è anche la Comunità montana Torre Natisone Collio, per la quale si prevede un finanziamento di 707.350 euro (su una spesa complessiva di 1.010.500,00 euro) per la messa a norma di edifici scolastici.

L'ente aveva previsto i progetti nel programma presentato alla Regione, nel quale erano stati inseriti anche interventi per la diffusione degli impianti fotovoltaici presso gli edifici pubblici del territorio e la realizzazione di percorsi ed itinerari turistici. Interventi che, almeno per il 2007, non hanno trovato riscontro.

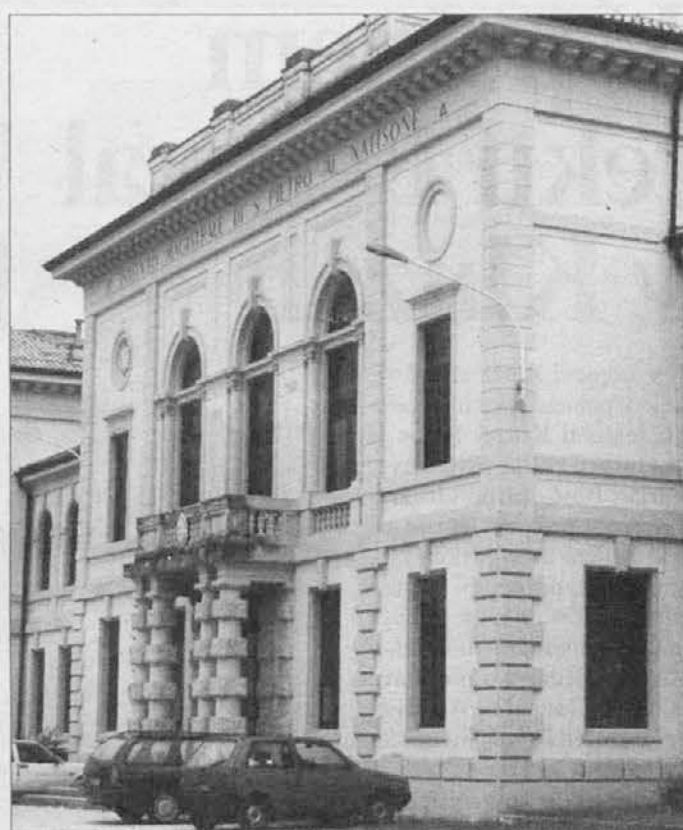
Il programma riguardante la messa a norma, la manutenzione e l'ammodernamento degli edifici scolastici prevede un tempo di realizzazione valutato in 24 mesi. Beneficiaria del finanziamento è la Comunità montana, mentre i Comuni di San Pietro al Natisone, Tarcento, Attimis, Faedis, Lusevera, San Floriano del Collio e San Leonardo saranno i soggetti attuatori e cofinanziati-

ri per il 30% degli interventi.

Per l'assessore regionale Franco Iacop il Piano di valorizzazione territoriale "rappresenta lo strumento che esalta la capacità del territorio di organizzarsi, ma anche di progettare insieme in una logica che è condivisa e concertata".

Il Piano è stato illustrato, la scorsa settimana dall'assessore stesso, nel corso della riunione del Consiglio delle Autonomie locali.

Nei programmi della Comunità montana l'adeguamento alle norme degli edifici scolastici



COMUNE	DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO	INTERVENTO ASTER 70%	CONFINANZ. 30%	TOTALE
S. PIETRO AL NATISONE	Adeguamento dell'edificio ai requisiti di sicurezza e antinfortunistici, alle norme per il superamento delle barriere architettoniche, adeguamento ed integrazione degli impianti	175.000,00	75.000,00	250.000,00
TARCENTO	Scuola media statale, adeguamento e messa in sicurezza vetrate, ristrutturazione servizi igienici, sostituzione porte interne ed esterne, completamento copertura palestra e servizi	140.000,00	60.000,00	200.000,00
ATTIMIS	Impianto elettrico e porte	70.000,00	30.000,00	100.000,00
FAEDIS	Ristrutturazione ex scuola elementare per costruzione scuola materna	105.000,00	45.000,00	150.000,00
LUSEVERA	Messa a norma impianto di distribuzione Gpl	2.450,00	1.050,00	3.500,00
S. FLORIANO DEL COLLIO	Completamento ed adeguamento sismico ala sinistra scuola elementare	136.500,00	58.500,00	195.000,00
S. LEONARDO	Realizzazione coibentazione pareti perimetrali	78.400,00	33.600,00	112.000,00

Il Piano di valorizzazione territoriale contiene il programma di finanziamento strategico che ha valenza triennale.

Con esso si effettua la ricognizione delle forme associative, si definiscono i criteri e le modalità per la concessione degli incentivi (annuali e straordinari) a sostegno delle stesse (Associazioni intercomunali, Unioni di Comuni e fusioni) e si stabilisce il programma pluriennale di finanziamento degli incentivi individuati dagli Ambiti per lo sviluppo territoriale (Aster).

Per l'attuazione del Piano degli investimenti Aster sono oggetto dell'accordo di programma 20 milioni di euro. In seguito, con la legge di assestamento del bilancio, saranno messi a disposizione almeno ancora 10 milioni di euro, ha spiegato l'assessore Iacop.

Il caso sottoposto all'assessore provinciale Marchetti

Biglietti della S.A.F. agevolati, il rilascio per ora solo a Udine

L'assessore al Turismo della Provincia di Udine, Fabio Marchetti, ha incontrato il personale dell'Ufficio Provinciale della Direzione Area Prealpi di S. Pietro al Natisone, attivo già dal febbraio 2006. Oggetto della visita è stata la verifica dei risultati conseguiti durante il primo anno di apertura di questa sede provinciale nelle Valli del Natisone e di quanto altro, in termini di servizi, è possibile erogare all'utenza di riferimento. In particolar modo, in quanto esigenza diffusamente sentita nell'ambito locale, è stato affrontato il problema concernente il rilascio del biglietto da parte della S.A.F. che deve essere allegato alla tessera di trasporto pubblico agevolato.

Attualmente lo stesso viene emesso solamente dagli uffici della S.A.F. stessa di Udine creando disagio agli utenti residenti nelle Valli del Natisone che in questo modo, pur ottenendo l'attestazione tramite gli Uffici provinciali di San Pietro al Natisone, devono necessariamente recarsi nel capoluogo friulano per il

pagamento previsto, vanificando in tal senso tutti gli sforzi sin qui compiuti per dare risposte concrete all'utenza decentrata e più bisognosa.

L'assessore Marchetti (nella foto con Maria Prausel e Maria Luisa Scarbolo) ha assicurato il proprio massimo impegno per la risoluzione del problema.



Interventi curativi del castagno

Il programma di iniziativa comunitaria Interreg III Italia Slovenia 2000-2006 "Terra di castagne - Prostor kostanja", voluto dall'amministrazione comunale di Stregna, prevede per sabato 21 luglio un nuovo appuntamento.

In quella data si terrà infatti una dimostrazione di interventi curativi del cancro del castagno.

Il ritrovo è previsto alle 10.30 presso l'ex scuola elementare di Tribil superiore, nel comune di Stregna.

Il programma prevede la visita ad un castagneto nella frazione di Dughe, l'individuazione e differenziazione di castagni con cancri evolutivi ed involutivi, oltre al trattamento curativo effettuato con una miscela di ceppi fungini ipovirulenti preparata in laboratorio.

La visita, aperta a tutti, sarà guidata dalla dottoressa Emanuela Gobbi e dai collaboratori del Dipartimento di Biologia applicata alla difesa della piante dell'Università di Udine, partner del progetto.

Incontro con i consiglieri Blažina e Dolenc

I Ds delle Valli a favore della media bilingue

La paradossale situazione per cui l'amministrazione comunale di San Pietro al Natisone nega agli alunni della 5ª classe elementare bilingue la possibilità di proseguire gli studi della scuola dell'obbligo con insegnamento italiano-sloveno mediante l'istituzione della scuola media bilingue ha monopolizzato l'incontro avvenuto martedì 3 luglio tra i Democratici di Sinistra delle Valli del Natisone e i consiglieri regionali Tamara Blažina e Igor Dolenc.

Una richiesta in tal senso, sostenuta dal Consiglio di circolo, è stata presentata, per il parere previsto dalla vigente normativa, all'amministrazione comunale di San Pietro al Natisone, dove già opera la scuola elementare bilingue e dove potrebbe agevolmente insediarsi anche la nuova sezione della scuola media. Purtroppo la richiesta, sostenuta peraltro dagli altri sindaci delle Valli e favorevolmente accolta dall'Ufficio scolastico Regionale e dal Ministero dell'Istruzione, non ha ottenuto l'avallo del sindaco Manzini e della maggioranza che lo

sostiene. "Le motivazioni del rifiuto - sostengono in una nota i Ds - appaiono pretestuose anche perché dietro a quelle di carattere finanziario se ne nascondono altre che ben si sono esplicitate con la raccolta delle firme contro la scuola e che rimandano ad una manipolazione dei fatti in funzione di esigenze politiche contingenti ben definite. La garanzia della continuità didattica alla scuola bilingue di San Pietro - affermano i Ds - è un problema delicato con implicazioni di carattere culturale e politico di particolare rilievo. Si sta mettendo in discussione, infatti, la possibilità di affermare un diritto individuale, sancito dalla Costituzione, quello di scegliere il contesto culturale e linguistico in cui far crescere i propri figli. Si vuole così inficiare il paziente lavoro delle precedenti amministrazioni civiche che avevano intrapreso un percorso di dialogo, condivisione e fiducia di tutte le componenti della società delle Valli del Natisone, offrendo a ciascuno, democraticamente, la possibilità di affermare la propria identità."

V polnem teku Festival v Klužah

V trdnjavi Kluže in v Bovcu je v polnem teku mednarodni festival Kluže. Letos je umetniški vodja prireditve, Marjan Bevk, pripravil izredno bogat program, saj se bo med julijem in avgustom zvrstilo kar 20 prireditev (v sami trdnjavi ali v primeru slabega vremena v kulturnem domu v Bovcu), gledališke predstave pa so iz Slovenije, Avstrije, Hrvaške ter Bosne in Hercegovine.

Festival, ki so ga odprli v nedeljo 8. julija s predstavo Kekec, je razčlenjen v dva sklopa, prvi se bo zaključil v nedeljo 15. julija, drugi pa se bo odvijal med 10. in 15. avgustom.

V petek 13. julija ob 21. uri bodo predstavili znamenito ljubezensko zgodbo Romeo in Julija Williama Shakespearea v produkciji Slovenske prosvetne zveze iz Celovca in pod režijo Berndta Liepolda-Mosserja, ki jo je prikril današnji podobi in stvarnosti Koroske.

V soboto 14. ob 10. uri bo pred hotelom Alp v Bovcu cirkuska delavnica in otroška cirkuska predstava Skoraj najboljši cirkus. Ob 21. uri v trdnjavi Kluže bo pa večer istrske glasbe s skupino "Strace". Prvi del Festivala Kluže se bo zaključil v nede-



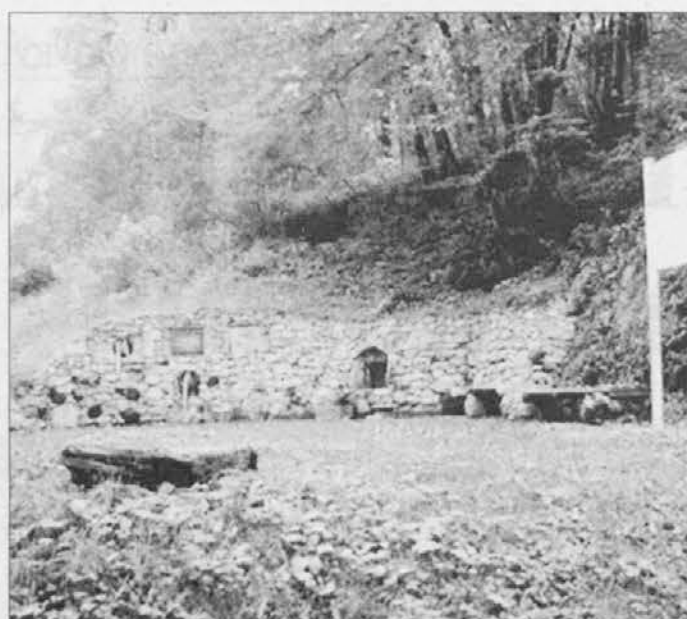
Marjan Bevk

ljo 15. julija ob 11. uri (spet v Bovcu pred hotelom Alp) z otroško igro Zasij mi pravljico, ki sta jo pripravila Zavod Masa in KUD France Prešeren.

Avgustovski del dogajanja se bo začel z gledališko-plešno predstavo Moliere v izvedbi Muzeuma in Kulturnega društva B-51, konec festivala pa bo v znamenju drame Dolina solz - čez sto let bo vse za nami gledališča Glej.

Naj povemo, da je ogled vseh predstav brezplačen, zastoj je tudi avtobusni prevoz s katerim med festivalom povezujejo Bovec in Kluže.

Info in program: www.kluze.net



Slovesno odprli Pot miru v Posočju od Loga pod Mangartom do Mengor

Pot miru v Posočju se začne v Logu pod Mangartom, pri vhodu v rudniški jasek, in se konča pri muzeju na prostem na Mengorah v bližini Mosta na Soči. Pot je dolga 70 kilometrov, razdeljena v pet odsekov in posebno označena s količki, smerokazi in posebnimi markacijami.

Speljana je mimo vojaških pokopališč, kapel, trdnjave Kluže, muzejev na prostem, sotesk in slapov, hribovskih planin, kostnice v Kobaridu in Tolminu ter spominske cerkve Sv. Duha na Javorci. Povezuje torej kulturno in zgodovinsko dediščino iz prve svetovne vojne in naravne lepote Posočja.

Pot miru v Posočju so slovesno odprli v soboto 30. junija v trdnjavi Kluže. Istega dne je izšel tudi vodnik Poti miru in 25-minutni film na Dvd. Posvečena je stotisočim mladim fantom mnogih narodov, ki so se 29 mesecev borili "na bregovih reke Soče in po strminah obsoških gora, ki so tu pustili svojo mladost, neizživete sanje in desetletja tudi svoja življenja. Za vedno počivajo ob Soči in na gorskih tratah", kot je dejal predsednik Fundacije Poti miru v Posočju Zdravko Likar. "So spomin in opomin, da se kaj ta-



Zdravko Likar, predsednik Fundacije Poti miru v Posočju

kega ne sme več zgoditi". Posvečena je tudi prebivalcem Posočja, ki so doživljali strahote vojn.

Komaj odprta Pot miru v Posočju je le zadnji pomemben dosežek v razvejanem programu, ki ga razvija Fundacija poti miru v Posočju v okviru desetletnega programa ovrednotenja nekdanje soske fronte v Zgornjem Posočju.

Program je leta 2000 sprejela slovenska vlada, za njegovo izvajanje je bila ustanovljena Fundacija poti miru v Posočju, namen projekta pa je ohranitev, obnova in predstavitev zgodovinske in kulturne dediščine prve sve-

tovne vojne v studijske, turistične in izobraževalne namene.

Fundacija razvija svoje dejavnosti v več smeri. Najprej se je vključila v že obstoječe pobude za obnavljanje in urejanje frontne črte in začela urejati šest muzejev na prostem. Ti so v krajih Celce nad vasjo Kal-Koritnica, Ravelnik na Bovškem, Zapikraj nad Drežnikskimi Ravni, Kolovrat, Mrzli vrh in Mengore. Obenem je v sodelovanju z Zavodom za varstvo kulturne dediščine poskrbela za obnovo različnih kapelic in spominskih obeležij.

Drugo pomembno podro-

čje je studijska in raziskovalna dejavnost. Fundacija je osnovala studijski center in zgodovinsko knjižnico, se vključuje v mednarodne projekte izmenjave studentov, je izdala razno informativno gradivo in pripravila spletno stran, priredila več posvetov, opravila številne studijske raziskave v vojnih arhivih na Dunaju, v Budimpešti in Rimu. V zadnjem obdobju je poskrbela tudi za avionsko lidarsko snemanje nekdanjega bojišča.

Izrednega pomena je tudi popis padlih vojakov, ki ga opravlja v sodelovanju s Tolminskim muzejem. Del popisa, ki se nanaša na padle na območju od Krna do Rombona, bodo oktobra objavili v knjižni obliki.

Pred dobrim mesecem so v Kobaridu odprli vrata informacijskega centra Fundacije, v katerem deluje tudi vodniška služba.

V Posočju torej veliko vlagajo v ovrednotenje kulturne in zgodovinske dediščine iz prve svetovne vojne in to se jim bogato obrestuje, kot potrjuje tudi dober obisk Kobariskega muzeja prve svetovne vojne, ki ga povprečno obiskuje 60 tisoč ljudi na leto, pred kratkim pa so se posebej slovesno sprejeli gosta štev. 1 milijon.



Trdnjava Kluže

Naslednje srečanje bo 21. julija s kulturno-etnološko skupino Kontraband čez Idrijo

Kotarski dnevni najprej v Robidišču nato v Breginju z gledališko predstavo

V nedeljo, 24. junija je vasica Robidišče doživela lep predprazničen popoldan. Koncert se je odvijal pred črno kuhinjo v hiši 14. Poslušalci so bili pisana sestava, saj so prišli iz Kampa Nadiža, z Bovškega, Kobarida in Kota.

Nasi gostje so bili Notranjci, ki so prišli vračati dolg iz leta 2001, ko niso uspeli priti na Robidišče. Tokrat jim je uspelo, saj smo vseh 40 pevcev na prizorišče odpeljali z osebnimi avtomobili.

Gostje so bili Oktet Bori iz Postojne, Obrtniški mešani PZ iz Logatca, oboji pod vodstvom Janeza Gostiše, pela je tudi Zenska vokalna skupina Breginj. Dvorana, pokrita z jasnim nebom, je dajala prireditvi poseben čar. Kljub zamudi so vsi obiskovalci in nastopajoči občutili



prijetno vzdušje. Gospod Janez Gostiša je najprej nastopil z oktetom Bori, ki poje že 34 let. Že 200 pesmi je bilo na repertoarju tega zbora. Izvedli so tisoč nastopov.

Pod vodstvom Janeza Go-

stiše pa pojejo dve leti. Tokrat so zapeli sedem pesmi, ubrano in milo, da so zamešali strene celo pticjemu oglašanju, ki niso nehali muzicirati z njimi.

Po oktetu Bori so zapele



pevke Zenske vokalne skupine Breginj. Pesem je pod vodstvom Vere Clemente zazvenela zensko, nežno in ubrano. Posebej lepo so izvedle skladbo Ne tožim. V drugo polovico nas je pope-

ljal Tomaz Pavšič, podpredsednik Svetovnega kongresa za zamejce. Poudaril je pomen praznika-dneva državnosti za vse Slovence, na tej in drugi strani. Navdušeno je opisal pot Notranjcev

po Beneciji, Terski dolini in Režiji ob prazniku. Vsem je želel vzdržljivost tu, na obrobju.

Obrtniški mešani zbor Notranjska je zapel se sedem pesmi. Koncert smo svečano zaokrožili s slovensko himno. Robidiščanke so pogostile s krompirjem, skuto in ocvirkovko vse goste ob starodavnem koritu. Zato upamo, da so si zejo gasili tudi z vodo in manj z vinom.

Naslednji kotarski dnevi bodo 21. julija, ko bomo gostili v Breginju Kambresko s predstavo Brgešine in modrci moje in tvoje mladosti, nastopila bo Kulturno-etnološka skupina Kontraband čez Idrijo.

Kotarski dnevi se bodo nadaljevali še v konec julija v avgustu in začetek septembra.

Vida Skvor

"Praznik za štirideset let našega diela, mojga an od Beppina... ja, so takuo naglo šli teli štirideset let, de se niesa nancā zaviedla, zak dielamo puno an niemamo cajta mislit, de lieta nan grejo napri. Ist gledan le napri ušafat an odkrit kiek novega an kar so naši te star znal. Tuole mi daje veliko muoč an kuražo za iti napri."

Maria, za senjam, ki sta ga imiela sada za vaše 40 let, koga zahvales?

"Zahvalen vse tiste, ki so paršli, pru z odpartin sarcan an mi se huduo zdi za tiste, ki nieso mogli prit. Mi je slo pru na jok, kar mi je naš sindak prebrau njega lepo letero. An le grede mi je parslo na pamet, ki judi je telih štirideset let pasalo tu naši ostarji an ki jih nie vic med nan. Zmislna san se, kuo so mi pomal živiet "moralmente, fisicamente, economicamente". Ce san imiela kajšno zalost, kajšno skarb, je muorlo vse naglo pasat. Ce so me vidli, de san miela kiek, de nie slo, so me hitro arzveselil, so mi poviedal kako, de niesen bla mai zalostna."

Gremo no malo buj od zad. Ti an Beppino sta bla v Zvicer, kuo je tuole, de sta sla an potle, de sta preuzela ostarijo tle par Hloc?

"Muoj mož je biu ze taksist an je muoru dielat telo dielo nuoc an dan. Smo šli po sviete, zak smo gledal ušafat no dielo buj "a orario". V Zvicer pa smo bli samuo dvie lieta. Tan smo miel Robertuna an kar san čakala Donatello, Beppino je teu, de se rodi tle v Italiji. Takuo sma paršla nazaj. Telo ostarijo - za glih rec tratorijo - pa smo jo kupil se priet, ku se je Roberto rodiiu."

Dost liet ima tela ostarija?

"Na vemo glih dost liet ima. Vemo, de gaspodar, ki se je rodiiu lieta 1870, se je v drugo oženu okuole lieta 1902 an je tle parpeju ženo."

Ti si nardila puno za se stuort spoznat kot kuharica, Beppino pa za vse kar je trieba, de vse teče lepuo an gladko napri.

"Ries je, z Bepinan sma se ze od zacetka arspartila dielo. Sparvič je biu taksist, mi je pomau, kar je mu, ist pa san dielala tu kuhnji, tu ostariji an le grede san redila moje otroke."

Kuo je tuo, de sta začel kuhat na drugo vizo, de sta zastopil, de blizu jedila se muora parluozi se kiek, ce se cje živiet od telega diela?

"Nie ku ankrat njega dni, ki je bluo puno judi an clovek je mu rec, de bo lahko ziveu od ostarije. Tase nieso ble takuo velike, ku sada an na varh tegā je donasnji dan se puno drugih leču za daržat odparto. Takuo je trieba ušafat saldu kiek novega za parklicat judi."

Kar san ist začela je bluo "di moda" pastasuta, tortellini, tiste kar se je kupilo, zak domače jedilo nie vajalo, je bluo masa skieto."

Sadale smo začel kuhat stare domače jedila parpravjene na buj elegantno vizo, "innovative" jim pravejo sada, an tuole je buj cenjeno. Se



Maria an Beppino an njih "otroc" Roberto an Donatella, dol zdol Marija z nje kuharskim klubukam

"Dobrih" štirideset let

Maria an Beppino Mohorinova že tarkaj liet darže znano ostarijo go par Hlocje

Parjatelji Niemci so me navadli, de domača rieč, kar ti jo paračjaš z jubeznijo je buj dobra ku tista, ki jo kupiš

mi zdi glih. Kar so me parjatelji Niemci gu Zvicer povabil tu njih hišo nieso mai parnesli ta na mizo reči kupjene. Za me tuole je bluo dobro učilo, mi je ostalo nimar tu sarcu, de domača rieč, kar ti jo paracjas z ljubeznijo, je buj dobra ku tista, ki kupiš."

Kuo so tuole sparjel judje, ki hodejo jest cja h tebe?

"Z velikim entuziazmom. Tele reci jih nieso vič jedli ze dugo par obednin kraju an jih nieso vič poznal. Zatu tele nase stare, domače jedi so ratale novuost an klienti nimar čakajo, de jin napravin kajšno drugo riceto."

Se ušafat vsi kupe zad za mizo, naj bo za rojstvo al za smart, sa an po pogrebu so parpravjali kosilo za zlahto an parjatelje, ima velik pomen tu naši kulturi. Za vsak praznik je bluo skupno kosilo, so ble posebne reci za jest."

Ja, posebne reci, ki jih gledan šele naprav. Kar so velic prazniki nardin kruh te sladki, za sveto obhajilo spečen golobac an blizu mu denem kajšno rieč slano, ku "karamelo" s salaman. Par starin, na vsieh sejmah an ojcetah je biu kruh te sladki, an blizu kiek slane-ga, v Hostnem so dielal "gubanco" uoz klobasic."

Se zmislen, de se brat od mojga biznonuna je prosu mamu, naj mu za uojo Bozjo speče kruh sklet, zak mu nie slo jest z golezan, ki nie maj parmanjku na ojcetah, kruh te sladki."

Kar so naš te stari umarli san zad za njin parpravla kosilo za zlahto an parjatelje an san spekla hliebčič kruha, ku par starin se je speklo, kar so paršli na osmi dan. Vsakemu

so dal an hliebčič, otrokan pa samuo no fletu."

An sada napravjan purē od noviču. Mi je takuo ostalo tu pamet, kuo so ga nimar parnašal na mizo kupe z gola-zam."

Purē je biu puno "sostan-cjožast", notar so mu diel tud sugo od golaza. Blizu so dolozli se toc, kjer je muoru bit pomodor - je muorla saldu bit kajšna rieč ardeča, ki je kolu-or od jubezni -, malo korenja, predarsin... Pa kar je bluo narbuj stieto, je bla kanela, zak so jo imiel za "afrodisia-co" an nie smiela maj manjkat. Za purē od noviču skuhas kompier, ku ponavad, z maslan zagrieto an kanelo, blizu napraveš toc s pomodorjam, predarsinam, česnakam, čebulo..."

Ti s tvojo kuhnjio poka-žeš, kuo so te star kuhal, an le grede storeš spoznat nase stare navade...



Je pru pokazat naše stare navade, kuo so živiel naš judje an kake lepe reci so paršle uon z njih rok



"Je pru pokazat naše stare navade, kuo so živiel naš judje an kake lepe reci so paršle uon z njih rok."

Kar so paršli tisti od RAI 2 za narest an "servizio", kuo se diela Velika nuoc tle v Nediških dolinah, san jin spekla tri sorte golobov take, ki so jih par nas runal. So jal, de nieso maj vidli takuo liepih. An takuo an nieki Niemci, ki so jih paršli fotografavat."

Za bit takuo barka si se muorla učit al si se ze rodila z vojo tuole dielat?

"Moren zihar rec, de san se rodila. Ist san tiela hodit v suolo, ma mama me nie tiela pošjat, zak je jala, de "odzat je tuoj brat, de muoras bit doma za dielat "copiacommissioni". Pa ist san miela saldu

tisto "della creatività". Suolo san nardila potle. San hodila du Stringher, vse tečaje, ki so bli oku, vse san jih nardila. An če, lozimo rec, na denes subit tu nuc učilo, se vseglah saldu navadeš ki, zatu, dien ist, an tek je "autodidatta", naj gre v suolo, zak je nimar kiek za se navast..."

Pru ta par tebe se srečavajo tisti od "Cudovito lieko klub" an ti si adna od tistih, ki pozna an zna nucat domače zeja...

"Z zejan se more narest puno reci, vse zeja, vse sauo-rje, ki nucan za kuhat san jih ist usadila okuole hiše, povsi-erode jih sadin. Za Svet Ivan smo parpravli kruh an vino z zejan."

An par liet od tega za Svet Valentin si parpravla stare ojceta, lan za Svet Ivan sta zbral vse bozje podobne, lietos pa stare fotografije... Tele reci so paršle nomalo an uoz toje pamet an jih parpravjas kupe z društvam Rečan. Ka mi povies se o navadah za Svet Ivan?"

"Sevieda z društvam Rečan... lietos smo nardil vino z zejan, so ga saldu skuhal par nas, tuk san bla ist. Svet Ivan je bla velika festa. Vsak clovek je parnesu kiek blizu za narest kupe praznik an je gledu parsparat kajšno rieč "del vecchio solstizio". Na žena, je saldu parsparala kostonj, de ga je skuhal za Svet Ivan. Pa se oriehe, moka ta stara za fritule, vino zegnano... Za Svet Ivan je bla se na druga liepa navada, tista kuo so se srečeval murozi. Ankrat je bluo puno tremendinu, čece nieso mogle iti uon zak ojcet al je bluo kombinano al je biu zložen al pa "naret" po skrivs."

San vprašala Miljo, kuo je bluo. Je jala, de so miel permes iti kupe ta od vasi cja do kresu, zak kries je biu saldu ta na bul an se ga je muorlo pozdravit, vse so jih paržgal ob deveti ur. Takuo je bluo, de so jih pustil iti kupe an takuo se je videlo arjal, duo so bli "te nov". An po pot, mi je jala, so jin bli vajeni dat rože. Po pot so bral margherite, 'vance, za jih jin dat. Ce nieso nie zbrale ta po pot, te parvi krat, ki je su v senjam so mu nardil pusji z nagulni, zatu po vsieh pajuolnah, kjer so ble čece so bli zmieran nagulni, namorin an se no drugo zeje, an so mu ga senkal. On ga je pru veseu nastaknu cju skrico al cja za klubuk, de se je hvalu "san ušafu čeco". Velika rieč je bla ušafat sam čeco, ce si jo ušafu lepuo je bluo dobro, kjer pa je bluo zloženo, je bluo pa kar je Buog dau."

Pravejo, de kuhariji darzijo skrite njih ricete. Se mi zdi, de ta par tebe nie takuo.

"Ne, ne, ist vsien rada povien, le de se kajšan navade, čene s cajtan vse tuole pride nazaj zgubjeno." (lu)

Marionette e Burattini nelle Valli del Natisone Lutkovni Festival v Nadiških Dolinah

Il programma

SABATO 14 LUGLIO

ore 17.00
Grimacco/Garmak - Costne/Hostne
Bavastel Puppentheater (Graz - Austria) - **Kasperl e la principessa incantata**

ore 18.00
Prepotto/Prapotno - Codromaz/Kodarmaci
Gino Balestrino (Genova) - **Mississibi**

ore 19.30
Torreano/Tauarjana - Togliano
TIEFFEU (Perugia) - **Il brutto anatroccolo**

ore 21.00
San Leonardo/Svet Lienart - Altana/Utana
Pupi di Stac (Firenze) - **Il prode Orlando**

DOMENICA 15 LUGLIO

ore 17.00
Civiale del Friuli - Chiesa di San Francesco
CTA (Gorizia)/Ass. THESIS (Pordenone)
in collaborazione con CONTROLUCE Teatro
d'Ombre (Torino) - **D'un tratto nel folto del bosco**

ore 17.30
Pulfero/Podbuniesac - Albergo "Al Vescovo"
Bavastel Puppentheater (Graz - Austria) - **Kasperl e la principessa incantata**

ore 18.00
Savogna/Sauodnja - Rifugio Pelizzo (Matajur)
Pupi di Stac (Firenze) - **Il prode Orlando**

ore 19.30
San Pietro al Natisone/Spietar - Clenia/Klenje
Is Mascareddas (Quartucciu - Cagliari) - **Chi ha paura della mortadella?**
Consegna Marionetta d'Oro 2006

ore 21.00
Drenchia/Dreka - San Volfango/Svet Stuoblanik
TIEFFEU (Perugia) - **Il brutto anatroccolo**

LUNEDÌ 16 LUGLIO

ore 17.30
Stregna/Sriednje - Oblizza/Oblizza
Is Mascareddas (Quartucciu - Cagliari) - **Chi ha paura della mortadella?**

ore 19.00
San Leonardo/Svet Lienart - Clastra/Hlasta
Ass. Terebere/CTA (Gorizia) - **Santi e diavoli e ragazze da marito (storie friulane 1°)**

ore 19.45
Savogna/Sauodnja - Masseris/Masera
Luca Ronga/ADM! (Cervia - Ravenna) - **Pulcinella baby**

ore 21.00
Torreano/Tauarjana
Gino Balestrino (Genova) - **Mississibi**

MARTEDÌ 17 LUGLIO

ore 17.00
Savogna/Sauodnja - Gabrovizza/Gabruca
Luca Ronga/ADM! (Cervia - Ravenna) - **Pulcinella baby**

ore 18.00
Grimacco/Garmak - Liessa/Liesa
Karromato (Praga - Rep. Ceca) - **El alegre barril (spettacolo inserito nel progetto "Treno delle storie")**

ore 19.00
San Leonardo/Svet Lienart - Clastra/Hlasta
Ass. Terebere/CTA (Gorizia) - **Santi e diavoli e ragazze da marito (storie friulane 2°)**

ore 19.45
Torreano/Tauarjana - Prestento/Pristint
Roggero Rizzi e Scala (Barzola di Angera - Varese) - **Il principe ranocchio**

ore 21.00
San Pietro al Natisone/Spietar - Borgo
Teatro del Drago (Ravenna) - **Fagiolino eroe per caso!**

MERCOLEDÌ 18 LUGLIO

ore 17.30
Savogna/Sauodnja - Sternizza/Starmica
Teatro del Drago (Ravenna) - **Fagiolino eroe per caso!**

ore 18.45
San Pietro al Natisone/Spietar - Sorzento/Sarzenza
Roggero Rizzi e Scala (Barzola di Angera - Varese) - **Il principe ranocchio**

ore 20.00
Pulfero/Podbuniesac - Pegliano/Otjan
Karromato (Praga - Rep. Ceca) - **El alegre barril**

ore 21.00
Drenchia/Dreka - Obenetto/Dubenije
Teatro Matita (Ankaran - Slovenia) - **Scherzo**

ore 21.30
Prepotto/Prapotno
Gianluca Di Matteo (Pinerolo - Torino) - **Le guardie di Pulcinella**

GIOVEDÌ 19 LUGLIO

ore 17.00
San Pietro al Natisone/Spietar - Vernassino/Gorenj
Barnas
Gianluca Di Matteo (Pinerolo - Torino) - **Le guardie di Pulcinella**

ore 18.00
Drenchia/Dreka - Clabuzzaro/Brieg
Tangram (Vimercate - Milano) - **Cordi e il suo re**

ore 19.00
San Leonardo/Svet Lienart - Clastra/Hlasta
Ass. Terebere/CTA (Gorizia) - **Santi e diavoli e ragazze da marito (storie friulane 3°)**

ore 19.45
Torreano/Tauarjana - Masarolis/Mazzeruola
Walter Broggin (Albizzate - Varese) - **Paolino e il Po**

ore 21.00
Grimacco/Garmak - Topolò/Topolove
Teatro Matita (Ankaran - Slovenia) - **Scherzo**

ore 21.15
Pulfero/Podbuniesac - Biasis/Bijača
Téater Viti Marcika (Hluboka nad Vltavou - Rep. Ceca) - **Biancaneve e i sette nani**

VENERDÌ 20 LUGLIO

ore 17.00
Pulfero/Podbuniesac - Montefosca/Cami Varh
Tangram (Vimercate - Milano) - **Cordi e il suo re**

ore 18.00
San Leonardo/Svet Lienart - Merso di
Sopra/Gorenja Miersa
Téater Viti Marcika (Hluboka nad Vltavou - Rep. Ceca) - **Biancaneve e i sette nani (spettacolo inserito nel progetto "Treno delle storie")**

ore 19.00
San Leonardo/Svet Lienart - Clastra/Hlasta
Ass. Terebere/CTA (Gorizia) - **Santi e diavoli e ragazze da marito (storie friulane 4°)**

ore 19.30
Prepotto/Prapotno - Bordoni/Bordoni
Dante Cigarini (Reggio Emilia) - **Il contastorie**

ore 21.00
Stregna/Sriednje - Postregna/Podsriednje
Walter Broggin (Albizzate - Varese) - **Paolino e il Po**

SABATO 21 LUGLIO

ore 17.00
Civiale del Friuli - Piazza P. Diacono
Dante Cigarini (Reggio Emilia) - **Il contastorie**

DOMENICA 22 LUGLIO

ore 11.00
San Pietro al Natisone/Spietar - Sala consiliare
Assegnazione Premio "Marionetta d'oro" 2007
ore 11.30 circa
CTA (Gorizia) - **La bottega del Sonno**

Lutke spet dobrodošle

Nāše doline bodo od 14. do 22. julija prizorišče tradicionalnega festivala, ki je prišel do svoje 14. izvedbe

Nadiške doline bodo od 14. do 22. julija spet prizorišče tradicionalnega lutkovnega festivala, ki je prišel do svoje 14. izvedbe. Prireditelj, ki jo organizira goriški gledališki center CTA, je vključena v Mittelfest, z leti pa se je razvila v pomemben dogodek za italijanske in evropske lutkovne produkcije.

Za umetniška vodja festivala, Roberta Piaggia in Antonello Caruzzi, predstavljata osrednjo značilnost prireditve spajanje animacijskega gledališča s posebno pokrajino Nadiških dolin. "Tamkajšnje vasi se začasno preobrazijo v svojevrsten oder, na katerem ob lutkah nastopajo tudi one same", sta na tiskovni konferenci poudarila Piaggio in Caruzzi.

Seznam nastopajočih je kar dolg, saj se bo v devetih dneh zvrstilo 38 lutkovnih dogodkov. Osrednja predsta-

va bo na ogled v nedeljo, 15. julija ob 17. uri v čedajski cerkvi sv. Franciska, ko bo prireditelj CTA nastopil z lastno produkcijo "D'un tratto nel folto del bosco". Gre za priredbo istoimenskega teksta znanega izraelskega pisatelja Amosa Oza.

Med ostalimi nastopi naj omenimo češko skupino Karromato z lutkovnim poklonom vinu "El alegre barril" ter Teatr Viti Marcika, prav tako s češke, s komično verzijo Sneguljčice. Teatro Matita je skupina iz Ankaran, ki se ukvarja zlasti z neapeljsko komedijo in fantazijsko-pešniškim gledališčem, medtem ko avstrijski Bavastel Puppentheater v igri "Kasperl in začarana princesa" predsta-



S pobudnikom festivala, goriškim centrom CTA, sodelujejo deželna uprava FJK, videmska pokrajinska uprava, deželna gledališka ustanova, gorska skupnost za Ter, Nadižo in Brda, združenje Mittelfest, deset občinskih uprav (Speter, Cedad, Dreka, Grmak, Podbonesec, Prapotno, Srednje, Sovodnje, Sv. Lenart in Tavorjana) in združenje AGIS

"Il treno delle storie" e altro ancora...

Realizzato in collaborazione con l'Ass. "0432 thè, tre numérique" e l'Ente Regionale Teatrale del FVG, "Il treno delle storie" è un viaggio speciale alla scoperta delle Valli del Natisone e del suo Festival. Lungo il tragitto il pubblico sarà accompagnato da racconti, letture, immagini e musiche.

Con partenza dalla stazione ferroviaria di Udine, il treno raggiungerà Cividale, da dove il pubblico potrà poi continuare il viaggio a bordo di un pullman fino alla località dove si svolgerà uno spettacolo del Festival. Essendo l'iniziativa a posti limitati è necessario prenotare. Unico costo previsto è quello del biglietto ferroviario, scontato.

Il programma dei viaggi:
martedì 17 e venerdì 20 luglio
ore 16.25 - ritrovo presso l'atrio della stazione ferroviaria di Udine
ore 16.50 - partenza: a bordo del treno animazione con narrazioni e musica
ore 17.04 - arrivo a Cividale: breve pausa con bibite e altro....
ore 17.15 - partenza in pullman: durante il viaggio alcune soste animate con musica e racconti sui luoghi che si attraversano
ore 18.00 - arrivo e visione dello spettacolo

ore 19.15 - partenza verso Cividale
ore 20.15 - partenza in treno verso Udine
ore 20.30 - rientro a Udine

Per informazioni e prenotazioni:
Ass. "0432 thè, tre numérique" (tel. 0432 830355)

Club Eurostar - Atrio della stazione ferroviaria di Udine (tel. 0432 510857)
CTA di Gorizia (tel. 0481 537280)

Il festival prevede anche le iniziative "Gesetti musicali" a cura di Chiara Carminati, Claudio Parrino e Alessandro Sanna (a Udine nel Palazzo Morpurgo sabato 14 luglio alle 18, a Cividale in piazza Diacono domenica 15 luglio alle 18) e le "Docce radiofoniche", postazioni radio dove i più piccoli potranno "rinfrescarsi" ascoltando le trasmissioni radiofoniche Simulisi Simulisa, narrazioni, conversazioni e musica per i bambini dai 3 agli 8 anni a cura di Lia Bront, e Rimbambelle, letture alla radio per i bambini dai 6 agli 11 anni a cura di Claudio Parrino e Chiara Carminati (a Udine nel Palazzo Morpurgo da sabato 14 luglio a venerdì 31 agosto, a Cividale in piazza Diacono da domenica 15 a domenica 22 luglio).

vla srednjeevropsko različico Pulcinelle. Nastopile bodo še številne italijanske zasedbe, kot so Tangram Teatro, Pupi di Stac, Teatro del Drago, Tieffeu itd.

V Klenji bo v nedeljo, 15. julija Občina Speter podelila gledališki skupini Is Mascareddas "Zlato lutko". Nagrado so si sardinski gostje zaslužili lani, ko so bili najbolj priljubljeni med gledalci. Zatem bo taista skupina nastopila z igro "Chi ha paura della mortadella?".

Tudi letos bo ob vsem tem na sporedu pobuda z naslovom "Vlak pripovedi" (Treno delle storie). V torek, 17. in v petek, 20. julija bo namreč iz Vidma v Cedad vozil poseben vlak, na katerem bo prostora za pripovedovanje, glasbo, posnetke in se kaj. V Cedadu bodo nato na razpolago avtobusi, ki bodo peljali potnike do ene izmed vasi, kjer se odvija festival. Za informacije glede te pobude in festivala nasploh je na voljo spletna stran www.ctagorizia.it.





Iztok Osojnik v Topolovem

Topolovo kot balzam

"Vzel je tišino in jo je napisal". Tako je Gian Luca Favetto v svoji natančni vsakodnevni kroniki o Postaji Topolove, napovedal srečanje s pesnikom Iztokom Osojnikom v soboto 7. julija in predstavitev njegove pesniške zbirke 111 ur.

Knjiga je nastala med njegovim bivanjem v Topolovem jeseni lani v okviru projekta Koderjana, s katerim se je začela tudi poezija bolj ujemati z duhom in umetniškimi iskanjem Postaje, kjer od vsakega ustvarjalca pričakujejo poklon vasi in njenim prebivalcem potem, ko je prišel v stik z njimi.

Doslej je bila poezija vedno prisotna v čakalnici, pesnik je prišel, prebral svoje pesmi in odšel. S tem projektom pa so želeli podobno kot za druge umetniške zvrsti omogočiti pesniku in pisatelju, da vas doživi drugače, ko si sleče praznično obleko Postaje in v njej prevlada tišina, mir a tudi mraz in osamljenost.

Iztok Osojnik je preživel v vasi točno 111 ur, v tem času so nastale poezije zbrane v prvi knjigi zbirke Koderjana. Avtorja in knjigo je v soboto predstavil Miha Obič, ki od samega začetka skrbi za literarni del Postaje in je tudi v svojstvu predsednika kulturnega društva Ivan Trinko dal pobudo za pro-

jekt Koderjana. On je tudi poskrbel za italijanski prevod Osojnikovih pesmi.

Se preden nas je popeljal v svet njegove poezije, kjer se zrcali tudi Topolovo, a močno vdira tudi sedanja kulturna politika Slovenije, podobno kot so novinarji "vdrli" v Topolovo, nam je Iztok Osojnik ponudil zelo živo pripoved o njegovem stiku s Topolovom, ki je bil po težkem obdobju zanj "kot balzam", govoril je o pozitivnem soku, ki ga je doživel. Povedal je, kako ga je kraj s svojimi ulicami, pravi labirint, potegnil vase, kako ga je počasi odkrival, omenil je vasko "zupanjo" Romildo, a tudi sprehode po vseh hribih naokoli in kako je čisto slučajno, ko se je spuščal z vrha Svetega Martina odkril stezo z instalacijami. Govoril je tudi o svojem odnosu do poezije, "pišem zato, da živim in živim zato, da pišem".

Nadvse prijetno srečanje je zaključil Miha Obič, z napovedjo, da bo naslednji gost Postaje letos jeseni, v okviru projekta Koderjana, ki se zaenkrat omejuje na slovenski jezikovni prostor, slovenski pisatelj, dramaturg, esejist in publicist Drago Jančar. Vas Topolovo bo torej imela čast in srečo gostiti enega od največjih in najpomembnejših sodobnih slovenskih pisateljev.

Nella Juljova hiša la maratona con Satie

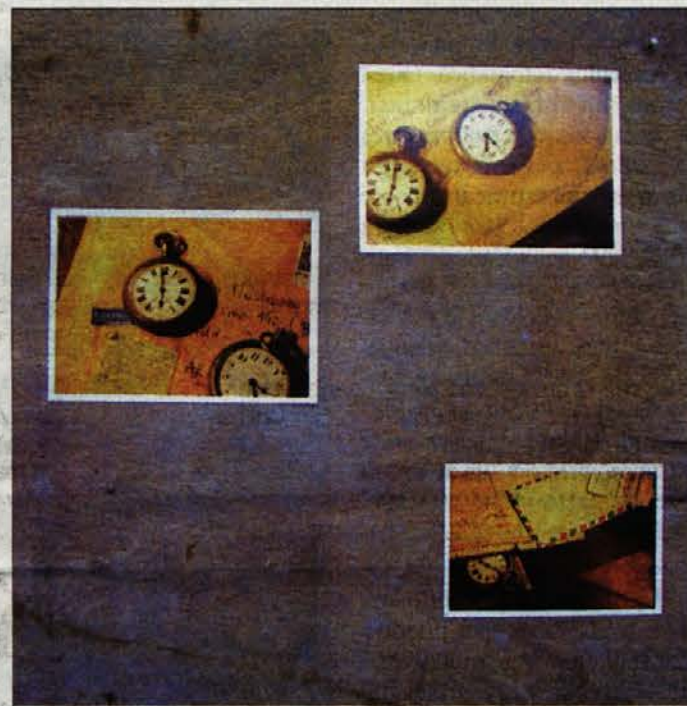
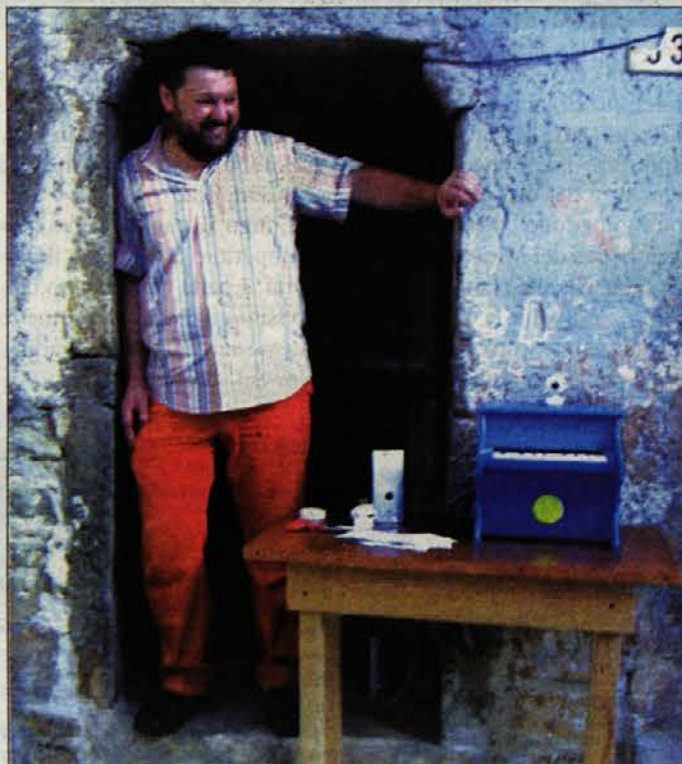
Una giornata intera e 19 pianisti per il progetto voluto dal Teatro Miela

Un'operazione "Fitzcarraldo", è stata definita e non a torto. Dalla mezzanotte di sabato, nella Juljova hiša, la nuova sede degli artisti di Topolò, 19 pianisti si sono alternati sulle note di "Vexations" composizione scritta nel 1893 dal francese Eric Satie.

Quasi un'intera giornata ininterrotta di pianoforte, una maratona a staffetta che ha visto impegnati professori di conservatorio, concertisti ma anche ragazzi alle prime armi e dilettanti appassionati, con-

Il bisnonno, nonno della madre, si chiamava Giovanni Tomasetig ed era di Obenetto. Partì per l'Argentina, come tanti, in cerca di una vita migliore.

A Topolò Julieta Mastruzzo (nella foto), la pronipote, traccia l'itinerario di quel viaggio e della distanza - geografica ma non solo, che separa Buenos Aires da Topolò. Lo fa con un'installazione in cui, usando fotografie e ceramiche in gres, mescola immagini, ricordi e parole. "Il tema della distanza non è solo mio, è il tema di questo mondo che ci allontana e ci avvicina allo stesso tempo" dice Julieta.



Da sinistra in alto Stefania Ruclì durante l'esecuzione delle "Vexations" di Satie, un particolare dell'intervento di Julieta Mastruzzo, Fulvio Rogantin assieme al suo "strumento"

tattati dal Teatro Miela di Trieste, che con la Stazione da anni intrattiene un rapporto di amicizia e collaborazione. Contemporaneamente, il triestino Fulvio Rogantin proponeva, attraverso un particolare strumento, alcune "buste musicali" ed una webcam, le sue "Pillole di Vessazione".

Durante il fine settimana, oltre alle "Voci dalla sala d'aspetto" (il pordenonese Gian

Mario Villalta assieme a Theo Teardo prima, lo sloveno Iztok Osojnik poi), c'è stato spazio per le proiezioni di film e di video. L'attività delle Poste di Topolò è stata resa evidente prima dal video Zia Beppina Forfan, di Emanuela Biancuzzi e Dorino Minigutti, con un profilo inedito del direttore dell'ufficio postale, Piermarco Ciani "in attesa che ritorni", poi dal video "Pierma" firmato Cyanographics Sisters. Bella la rassegna di cortometraggi "Brez besede/Senza Parole", dedicata alla sound designer Hanna Preuss. Sabato in sostituzione dell'incontro con la regista Alina Marazzi, che avverrà sabato 14, è stato proiettato, in anteprima, "Italian Dream", film divertente e surreale per la regia di Sandro Baldoni. A presentarlo a Topolò è stato il produttore Gianfilippo Pedote.

Spazio anche per la musica, a Topolò, con un concerto molto particolare tenuto sabato nella chiesa del paese: sono stati proposti alcuni canti liturgici della chiesa ortodossa eseguiti dalla Cappella Musicale "A. Salieri" di Reana del Rojale.

NEI PROSSIMI GIORNI...

Giovedì 12 la Sala d'aspetto ospita Laura Menichini, poeta sanpietrina. Una lettura, la sua, che si avvale anche di video e di basi musicali registrate. A seguire, l'archivista Alba Zanini presenta gli esiti di una ricerca che l'hanno portata a rivedere interamente la storia scritta della Topolò medievale.

Sempre giovedì, inizia il cantiere di percussioni per Les Tambours de Topolò, diretto quest'anno dal percussionista siciliano Francesco Cusa; prosegue il cantiere di danza coordinato dalla slovena Barbara Kanc e proseguono i mini eventi del progetto "Allora come iniziamo?" del quartetto Kanc, Blejec, Nakajima e Roux: ogni giorno una piccola performance che spazia dalla cucina alla musica.

Venerdì 13 è ancora la "cakalnica" ad aprire gli eventi grazie all'incontro con il poeta goriziano Silvio Cumpeta. Con il buio, l'Ambasciata dei Cancellati propone una "visione clandestina" da non perdere ma della quale, essendo appunto clandesti-

na, non è dato anticipare.

Sabato 14, nel pomeriggio è in preparazione un concerto che vedrà impegnati musicisti presenti in Stazione e ospiti. Con il buio, una serata cinematografica da fare invidia ai grandi festival: si apre con il regista Giorgio Diritti e il suo "Il vento fa il suo giro", un film che ha mietuto premi in tutta Europa e che tratta le dinamiche, talvolta inspiegabili, che de-regolano e rendono difficile la vita nelle zone disagiate di montagna. E non è solo carenza di strade e servizi... A seguire, l'incontro con Alina Marazzi, autrice di "Un'ora sola ti vorrei" e giunta alla sua terza opera, "Vogliamo anche le rose", che a fine mese sarà uno dei fiori all'occhiello del Festival di Locarno.

Durante il week end Giuditta Nelli presenta la mappa che ricostruisce l'antica Topolò, con i bar, i negozi, il costruttore di bare, la pista da ballo e tanti altri servizi ai quali è risalita grazie alle testimonianze degli anziani "topolucani".

Domenica 15 si chiude. Verso le 10 del mattino

passaggiata lungo il Sentiero Neiwiller fino al confine di Javorsca. Nel pomeriggio, inaugurazione dell'Ambasciata di Nuova Zelanda (Juljova hiša) e Cartabianca di Adriano "Bostik" Casale e Sesa, un evento che prevede video, suono e la performance al trapezio di Sesa. Un finale tutto sonoro con il duo Mymesis (Michele Spanghero e Ugo Boscain al contrabbasso e al clarinetto). All'imbrunire, lo straordinario spezzone filmico, "Il libro di Topolò", risalente agli inizi del XX secolo, girato all'interno della fiorente comunità ebraica di Topolò. Davide Casali lo ha ritrovato ed eseguirà dal vivo le musiche con la Postaja Klezmer Orkestra. Il gran finale è sempre loro: Les Tambours de Topolò, reduci dal concerto di Bologna come "spalla" a Les Tambours du Bronx. Un diluvio ritmico, quello di Topolò, con brani nuovi e con Francesco Cusa, un maestro dell'improvvisazione e del jazz.

Ma le sorprese in questi ultimi giorni non mancheranno. Tenere d'occhio il sito www.stazione-di-topolo.it

Lungo il confine con Moni Ovadia



Jeans, scarpe da ginnastica e macchina fotografica. Quasi come un turista qualsiasi. L'occasione è la sua presenza a Cividale per il primo degli incontri sui diritti, il senso è far conoscere a Moni Ovadia un aspetto delle Valli del Natisone che non conosce. Insomma, oltre alle cave c'è dell'altro. L'idea è quella di organizzare una visita guidata - guidata da Ovadia - durante il Mittelfest, lungo i luoghi e della Grande guerra e della Guerra fredda delle vallate. Perché Prima guerra mondiale e decenni seguenti - gli raccontano Antonio De Toni e Roberto Pensa della Pro loco Nediske doline, che sostiene "sul campo" l'iniziativa - in questi luoghi hanno visto accadere avvenimenti importanti. Spesso, gli stessi spazi, gli stessi manufatti, sono serviti per combattere una e preparare il possibile combattimento dell'altra.

Prima tappa. Poco dopo Castelmonte, scendendo verso Stregna, una curva a 90 gradi. Una postazione militare, un paio di bunker in posizione strategica, attivo probabilmente fino alla fine degli anni Ottanta. Quelli che a prima vista



sembrano massi nascondono invece lo spazio dov'era installata una mitragliatrice.

Ovadia fotografa e commenta: "E' impressionante quanto sia stupido l'essere umano, niente è più insensato della guerra". La guerra in questo caso non è stata di armi, ma di timori, di continue vedette. Ci si sposta, mentre

Ovadia cerca di raggiungere al telefono Francesco Altan, un artista "straordinario nello spiegare in poche parole la temperie del centro sinistra in questo periodo" dice il direttore artistico del Mittelfest.

Si arriva alla piana dove per anni si è svolta la Kamenica, l'enorme masso come una specie di meteorite giunto da chis-

sà dove, testimonianza invece di uno straordinario luogo d'incontro tra le genti, in epoche nelle quali non tutto era così semplice.

Lungo il tragitto verso Tribil superiore e poi verso il Kolovrat si parla del progetto della visita guidata. "Io mi metto a disposizione - dice Ovadia - mi fa un enorme piacere poter-

A sinistra Ovadia accompagnato da Antonio De Toni e Mario Brandolin, suo braccio destro nell'organizzazione del Mittelfest, sulla "planina" dove si svolgeva Kamenica



lo fare, voi usatemi pure come volete". "L'importante - dirà più tardi - è poter fare una riflessione su questi luoghi meravigliosi."

Si giunge al passo Solarje, poco più avanti una sbarra alzata che segnala ormai, più che il confine con la Slovenia, la sua inutilità. Ancora poche centinaia di metri e si giunge, attraverso un sentiero, al punto panoramico Na gradu, dove la fondazione "Pot miru" ha ripristinato le trincee della Prima guerra mondiale. Sul pia-

no, i resti di una postazione dei "granicarji". Con Ovadia si discute del posto, degli avvenimenti accaduti novant'anni fa, dell'attacco degli austro-ungarici e di come l'armata italiana sia stata presa alla sprovvista. Poi si torna sulla via del ritorno, passando attraverso i paesi ormai quasi tutti vuoti del comune di Drenčina.

Si scende, ci sono altri pezzi di mondi che aspettano questo "globetrotter" della cultura. Ma la promessa c'è, la visita guidata ci sarà. (m.o.)

Mittelfest 2007 Il programma

SABATO 14 LUGLIO

Chiesa S. Francesco ore 18.30

BORODIN STRING QUARTET

Musiche di Borodin, Stravinsky, Shostakovich

Teatro Ristori ore 20.30

IL SACRO SEGNO DEI MOSTRI

Ideazione e regia di Danilo Manfredini con Simona Colombo, Cristian Conti, Alfra Crudo, Vincenzo del Prete, Danilo Manfredini, Giuseppe Semeraro, Carolina Talon Sampieri

Cementificio ore 22.30

NATURA MORTA PER I DIRITTI UMANI

Appunti sulla Rivoluzione drammaturgia e mise en espace di Roberto Andò con Isabelle Huppert e con la partecipazione di Ruggero Cara e Moni Ovadia

DOMENICA 15 LUGLIO

Chiesa S. Francesco ore 17.00

D'UN TRATTO NEL FOLTO DEL BOSCO

dal romanzo di Amos Oz, rielaborazione teatrale di Antonella Caruzzi regia Roberto Piaggio, con Monica Bonetto e Elena De Tullio

Chiesa S. Maria dei Battuti ore 18.30

DARE AL BUIO (la fine)

di Letizia Russo progetto e regia Renzo Martinelli, con Paolo Cosenza e Federica Fracassi

Teatro Ristori ore 20.30

IL SACRO SEGNO DEI MOSTRI (replica)

Piazza Duomo ore 20.30

BOYARINA MOROZOVA

musica di Rodion Shchedrin, direttore Boris Tevlin

Palazzetto dello Sport ore 22.30

CIRCUS HISTORY/CIRKUS ISTORIJA

ideazione, regia, coreografia, costumi di Sonja Vuković

LUNEDÌ 16 LUGLIO

Monastero Maggiore (Sagrato) ore 18.00

TRIANGOLO DEGLI SCHIAVI

musiche della tradizione popolare pugliese, polacca e nigeriana di e con Ulderico Pesce

Chiesa S. Maria dei Battuti ore 20.30

DARE AL BUIO (la fine) (replica)

Cava di Tarpezzo (S. Pietro al Nat.) dalle 20.00

PER LA CARTA UNIVERSALE DEI DIRITTI DELL'UOMO

I parte

Lavoro per la costruzione di un coro. Carte dei diritti e diritti di carta

Progetto di Renetta Molinari, con Mariagrazia Mandruzzato, Paola Bigatto e Massimiliano Spezziani

II parte

La sfida dei diritti. Interventi e testimonianze

di Furio Honsell, Moni Ovadia, Gino Strada, Michele Ciot, Vadav Havel, Massimo Sommaglio e Riccardo Maranzana

III parte

Totes de Bois in concerto

IV parte

Diritto alla Satira

con Altan, Antonio Comacchione, Renato Calligaro, Emanuele dell'Aquila, Alex Orcari, Sergio Staino e Paolo Rossi

MARTEDÌ 17 LUGLIO

Chiesa S. Francesco ore 18.30

SLUM

Milvia Mangiano e Il Parto delle Nuove Pesanti Salvatore De Siena, Mimmo Crudo, Amerigo Siranni, Mirco Menna

Teatro Ristori ore 20.30

JOURNAL D'UN INCONNU

Coreografia e interpretazione Josef Nadi Musiche, percussioni etiope, "Akira Sakata", musiche tradizionali ungheresi, rumene e messicane

Chiesa S. Maria dei Battuti ore 21.30

DARE AL BUIO (la fine) (replica)

Palazzetto dello Sport ore 22.30

PARADISE OF THE HEART Labyrinth of the World

da un'idea di Miloslav Klima diretto da SKUTR (Martin Kukučka, Lukáš Třípšovský)

MERCOLEDÌ 18 LUGLIO

Chiesa S. Francesco ore 19.00

4:48 PSYCHOSIS

di Sarah Kane regia di Desislava Shipatova, con Snezhina Petrova, Volislav Pavlov e con la partecipazione di Helene Kostadinova and Kaloyan Cholakov

Teatro Ristori ore 20.30

JOURNAL D'UN INCONNU (replica)

Piazza Duomo ore 22.30

SARA' UNA BELLA SOCIETA'

Da un'idea di Shel Shapiro e Edmondo Berselli voce Shel Shapiro, testo di Edmondo Berselli, regia Ruggero Cara

GIOVEDÌ 19 LUGLIO

Teatro Ristori ore 19.00

E' VIETATO DIGIUNARE IN SPIAGGIA

Ritratto di Danilo Dolci, testo di Renato Sarti e Franco Però regia Franco Però, con Paolo Triestino e con Alessio Bonaffini, Diego Guedi, Renzo Pagliaroto, Domenico Pugliese, Francesco Vitale

Palazzetto dello Sport ore 21.00

ANIMA SEPARATA

coreografie di Emilio Greco, regia di Pieter C. Scholten con gli allievi del terzo anno del Corso di Danza della Scuola D'Arte Drammatica "Paolo Grassi" Milano

Piazza Duomo ore 22.30

PROGETTO NION

Not in Our Name

progetto musicale e orchestrazioni di Claudio Cojaniz, con Claudio Cojaniz, Cuong Vu, Simone de Eusario, Francesco Bearzatti, Giancarlo Schiattini, Danilo Gallo, Romano Todesco, U.T. Ghanti, Zeno de Rossi

VENERDÌ 20 LUGLIO

Chiesa S. Francesco ore 19.00

BAROCCO FLAMBOYANT

Estasi mistica e Furor sacro per Haendel e Vivaldi

Ensemble vocale ed Orchestra barocca Collegium Apollineum

Chiesa S. Maria dei Battuti ore 19.00

NOT TO BE

I diritti di Antigone e di Welby di e con Vanni De Lucia, regia Carla Cassola

Piazza Duomo ore 21.00

IL PICCOLO SPAZZACAMINO

Facciamo insieme un'opera musica di Benjamin Britten, libretto di Eric Croizer, regia Luca Valentini interpreti ed ensemble musicale del Conservatorio "Vivaldi di Alessandria"

Monastero Maggiore (Sagrato) ore 22.30

LE CENERI DI GRAMSCI

di Pier Paolo Pasolini uno spettacolo ideato ed eseguito da Sandro Lombardi e Virgilio Sieni

SABATO 21 LUGLIO

Piazza P. Diacono ore 17.00

IL CONTASTORIE

di e con Dante Cigarini

Chiesa S. Francesco ore 18.00

THE ELECTRIC ANGEL

Angelo Elettrico

di Radu Macrinici, regia di Gelu Badea con Sorin Miron, George Costin, Gabriela Del Pupo, Sebastian Badarau e Ariana Presan

Teatro Ristori ore 20.00

FRAGILE!

di Tena Stivić, regia di Matjaz Pograjc con Neda R. Bic, Sebastian Cavazza, Janja Majzelj, Marko Mlačnik, Matej Reor, Katarina Stognar, Marinka Stern

Monastero Maggiore (Sagrato) ore 21.30

LE CENERI DI GRAMSCI (replica)

Piazza Duomo ore 22.30

MOZARTBAND in Concerto

musiche W. A. Mozart ricomposte da Wolfgang Staribacher

DOMENICA 22 LUGLIO

Duomo ore 12.00

CONCERTO D'ORGANO

musiche di Bach, Schmidt e Frescobaldi con Michael Stephanides e Karin Klein

Chiesa di S. Maria in Corte ore 18.00

I GIOIELLI DEL NOVECENTO

musiche di Berio, Hindemith, Plog e altri con Trio Sofia, Alessandra De Negri, Lilian Stoimenov, Jenny Borgatti

Teatro Ristori ore 18.00

DRAMMA ITALIANO

di Edoardo Erba regia Lorenzo Loris, con Mirko Soldano, Elvia Nacinovich, Bruno Nacinovich, Rosanna Bubola, Alida Delcaro, Teodor Tiani, Toni Plešić, Sara Bellodi, Lucio Slama, Elena Brumini

Chiesa S. Francesco ore 20.30

IL SERVITORE DI DUE PADRONI

O la commedia del doppio gioco adattamento da Carlo Goldoni di Andrea Paciotti, Jovan Cinlov e Susanne Winnaker

regia Andrea Paciotti, con Siobodan Ljubić, Bojana Zecović, Vahidin Prelić, Vladimir Kurubic, Goran Smakic, Igor Borjevic, Divna Maric, Tanja Jovanovic

Piazza Duomo ore 22.30

OHI RUMENIE!

Musiche tradizionali della Romania

con Olga Balan e i Gypsy Rhythms

ospite d'onore il celebre violinista zingaro Cornel Vassile Pantir



Kuo sta srečna Giuseppe Gosgnach an Maria Martinig! Poštudierita, počaso počaso sta partapala do 50 liet poroke! "Nozze d'oro", zlata poroka! Zive v Pačejkini družini v Matajuri, kamar je paršla za neviesto Maria dol s Tarčmuna. Celo življenje sta dielala an garala od zjutra do nuoč za zredit njih družino. Je velika družina, so štieri puobi: Lino, Paolo, Valentino an Fabio. Dva sta jim parpejala tudi nevieste, Božico an Danielo. Ratala sta tudi nona od dvieh frišnih an liepih puobčju, Nicola an Marco. Vsa tala velika družina se je zbrala za praznovat kupe z njim njih zlato poroko. Zahvalil so jih za vse dobre, ki so za nje nardil an jim želiel še ankrat puno miernih an veselih dni. Vse dobre jim željo vsa žlahta an parjatelj. Posebne uoščila jim parhajajo iz Marsina, jih jim pošiljajo sestra Veronica z nje družino. De bi bla nimar takuo vesela, ku na teli fotografiji pa jim želijo vsi tisti, ki-jih poznamo, an tudi mi od Novega Matajura

Domenica 29 luglio a Lusevera

Una festa dedicata ai nostri ex minatori

Son trent'anni oramai che l'Associazione ex emigranti "Val Torre-Lusevera", che aderisce all'Unione emigranti sloveni - Slovenci po svetu, organizza la Festa dell'emigrante. Ogni anno dedicano la festa a qualcuno o a qualcosa in particolare. Lo scorso anno i protagonisti erano i figli ed i nipoti degli emigranti in Canada, Australia e Argentina. Quest'anno la festa sarà dedicata agli ex minatori ed avrà luogo domenica 29 luglio a Lusevera. Per loro e per le loro famiglie il pranzo sarà offerto dagli ex emigranti, organizzatori della festa. Il programma prevede alle 11.30 santa messa, alle 12 il

saluto delle autorità e presentazione del libro "Cioccolata salata", un romanzo che parla delle condizioni delle nostre valli nel dopoguerra, dell'emigrazione in Svizzera e del ritorno a casa. Nel pomeriggio si potrà visitare la valle oppure le grotte di Villanova. Alle 18 spettacolo folkloristico, alle 20.30 ballo. Presso la stazione degli autobus a Cividale sarà a disposizione un pullman riservato che partirà alle 10 alla volta di Lusevera. Lo stesso ripartirà da Lusevera verso Cividale alle 22. Per prenotazioni telefonare a Renzo (0432/732231), Michele (0432/730153), Renzo (335/5497797).

Nino Šimanu iz Dubenijega je praznovau 89 liet

Njega mlade lieta jh je preživeu v uojski an v belgijanski mini



Na 7. junija je Antonio Tomaseti - Nino dopunu 89 liet. Nino je iz Dubenijega, Simanove družine.

Nino prave, de nie mai mislu, de bo takuo dugo ziveu!

An viedet, kar je preživeu v njega življenju, mu na moremo ku viervat. Poštudierita, je biu v vojski kot alpin malomanj šest let, dvie lieta je biu zapart v lagerju v Nemčiji.

Kar je vojska paršla h koncu je su dielat ku minator an je v Belgiji ostu dvajst liet. Dielat tarkaj liet an kilometro pod zemjo nie lahko... Kar je zaslužu penzjon se je varu damu an su zivet blizu njega rojstne Benecije, v Viden.

Zaries na moremo reč, de je imeu lahko življenje. Vse pa je prenesu an parsu do 89 liet.

Zena Alma, ki je iz Lombaja, hči Daniela, sin Moreno, neviesta Tuuli, mu željo se puno dobrega an veselega v lieta, ki pridejo.

Odšel je prijatelj Romeo

Tudi tokrat sem zvedel o njegovi smrti potom časopisa Novi Matajur in od Bojana iz Volč, da so bili jagri na pogrebu. Bela smrt zanje, kjer koli, ta pot je po dolgi bolezni uzela Romea iz Kraja v Beneciji. Z družino je zivel in ustvarjal na Buri.

Odšel je prijatelj Romeo k prijateljem na oni svet. Tudi njega sem spoznal pred 40 leti na bloku Solarje. Romeo ni hodil "sječt" trave, temveč drva. Celo prespal je v drvarnici na bloku, da mu je bila drugi dan pot krajša. Užival je pri zbiranju vojaških "reči" in se ob enem smejal, da kadar bo umrl bo vse slo v "ramengo". Mnogo dogodivščin je vedel povedati: kot 14 letni otrok je želel z očetom Tonjem in stricem na Krn, kamor je želel tudi oče, ki se je na gori bojeval v prvi vojski. Kljub odpravi oče in stric nista dosegla zazeljenega cilja, ker ju je v Tolminu aretiral vojaški "maresciallo", kljub temu, da sta se poznala in bila skupaj na fronti ju je izročil fasisom v zasljanje.

Na Krn je Romeo odšel pozneje z zeno Fiorello in sinom Giordanom, ki so pokopnemu očetu na grob prinesli in položili kamen v spomin na tisti ponesrečen čas, ko ni smel na zazeljeno bojevnisko goro. Romeo, kot mlad alpin regrut je 1943 leta doživel ognjeni krst v spopadu s partizani v okolici Robedišč. Padel je njegov komandir tenente. Razpad Italije je dočakal v Breginju in konec vojne, kot "nevtralni civilist" v zaselku Kamenca nad Volčami. Ostal je Slovenec beneskega narečja in rad je prihajal k meni na obisk in k prijateljem jagram na Tolminsko. Na Knezi pa je imel teto. Tudi njemu bom prizgal "candelo" v spomin.

Družini, sestram pa "lep" tolažilni pozdrav z Gregorčičevim posvetilom, da življenje ni praznik, je tudi žalost.

Janko Mlakar

A Iainich c'è un filo che lega chi vive in paese e chi no

Sono numerose le occasioni create per incontrarsi tutti insieme

Con l'accensione del Kries di San Giovanni, sabato 23 giugno, gli amici di Iainich hanno avuto anche l'occasione di fare un bilancio del periodo trascorso fra i due fuochi.

Ripercorrendo il periodo trascorso non possono che essere soddisfatti, anzi, molto soddisfatti. Pur conoscendo la riservatezza e la modestia dei "gorjani", si deve dare loro atto che non è frequente il caso di un piccolo paese di montagna, dissanguato dall'emigrazione e troppo spesso trascurato dalle pubbliche amministrazioni, di ogni tipo e colore, si organizzzi, anche in maniera formale, per mantenere saldi i legami fra chi ancora vive in quel meraviglioso angolo della Benecija e quanti, certamente non volentieri, hanno dovuto cercare altre, nuove patrie. Come fanno da sempre, hanno tenuto in vita tradizioni altrove già perse come la raccolta del pane la vigilia di ognissanti, pregando nella loro lingua slovena per i defunti che hanno lasciato questo mondo nel paese ed anche per quelli che hanno raggiunto la pace eterna lontano dalla loro terra, probabilmente recitando le loro ultime preghiere nella lingua nella quale le avevano imparate.

In occasione della Pasqua si sono ritrovati per la benedizione del pane e degli altri cibi. San Lorenzo, assieme a San Nicolò, il 6 dicembre sono altre "grandi" occasioni per stare assieme e rivedere gli amici. Anche le castagne, perlomeno quelle rimaste dopo le



visite dei "turisti", sono state occasione di incontro, così come le feste per l'arrivo di una nuova famiglia: la famiglia Radici che è diventata parte della comunità e generosamente contribuisce alle attività e alle iniziative. In occasione del rifacimento del manto di copertura della "loro" chiesa di San Nicolò ha infatti donato parte del materiale utilizzato che è stato messo poi in opera con il lavoro volontario di molti. La statua di San Nicolò, rubata dai "soliti ignoti", è di nuovo al suo posto, sempre grazie all'impegno degli amici di Iainich che della loro terra sono i veri amici, tanto amici che hanno pure organizzato la serata "Scopriamo i nostri boschi" per conoscerla meglio e soprattutto per farla conoscere nella giusta maniera: rispettandola.



Zivi v Podsriednjem an na parvi dan maja je dopunu 87 liet

Ernesto Gariup, zaveden Slovenec

“Denimi dost cukerja, zak san gariup!”. Ernesto Gariup, klasa 1920, Petrinu v Podsriednjem (pruzapru dol je paršu za zeta iz Petruove družine iz Černeck), kjer ze puno liet zivi, se nimar

rad poškerca an posmieje. An vickrat je marskajsnemu stuoru prit dobro voljo an smieh na usta. Imeu pa je tudi gariupo an tezkua zivljenje. Pomislita, samuo v uojski je biu 5 liet, 58 miescu,

to parvo v Italiji, Afriki an na zadnjo v Jugoslaviji. “Dol smo parsli z Afrike, z barkal smo v Dubrovniku lieta 1944 an kot prostovoljci se v partizanih boril proti nacifasizmu”.

Ernesto je nimar biu zaveden Slovenec an komunist, “sa na more biti drugač za človeka, ki se je rodil 1. maja”, se smieje. Svoji slovien-ski naravi an političnemu prepričanju je nimar ostu zvest an ne mara dost tistih, ki so preobarnil srajco. Tudi njemu je gledu pred volitvami preobarnit glavo pre Fortunat, “sa vies, zena je bila pobožna!”, pa se nie pustu preguorit. “Naj me ubijejo, moje ideje pa jih ne ubijejo nikdar”.

Kuo je bluio po uojski? smo ga vprasal. “30 dni potle, ko san parsu damu, san su klandestinamente, brez pasaporta v Francijo”. “Biu san nag an buos an brez diela, zatuo san se pobrau an su do Aoste an atu oduod par nogah čez hribe. Hodu san devet ur, ponoč. Kar san parsu tja čez konfin me je policija francuoska ujela an zaparla v paražon. Zapart san ostu an par dni an potle so mi dal dielo. Gor v Franciji san ostu št-tier lieta.” Ektrakomunitarji an klandestini smo bli an mi Slovieni an Italijani ankrat, ku tisti revezi, ki jih mizerja



an lakot iz Afrike potiska pruoit italijanski zemlji.

Ernesto se je lieta 1951

oženu z Irmo Osgnach an potle sta kupe sla po sviete. To parvo je su v Belgijo, ko vsi

mladi može tenčas. Dielu je v Mons an Charleroi. Se sreča, de mu je niek privaten



“Tel turkelj ga je puno stlaču, ist pa san ga še vič popiui!”

zdravnik poviedu, de je za njega pljuča an zivljenje buojs, de pusti. Takuo je su dielat v Zvicero, Niemcijo an spet v Zvicero. Lieta 1968 se je varnu za nimar damu v Podsriednje, kjer je an lepou postroju hišo. Vič ku 15 liet je dielu na sriedenjskem kamunu za stradina.

Nie pru lahko guorit z Ernestam, zak ne cuje lepou. “Samuo davke jih cujem od deleca” se posmieje. Je pa zanimivo guorit s telim možam tardnih prepričanj, ki je član Anpi an nie pozabu na njega parjatelje an tovarise. Vsako lieto za Vahti očede pred monumentam padlih v britofu v Černeckjah, parže svečo an pamese pušji roz. “Napiši, de

za Vaht, kar pridejo z venci iz Slovenije obedan sindak se ne prezenta”, pravi zalostno an jezno. “Samuo Renata Qualizza je bla parsla”.

Ernesto ima ze 87 liet pa sele diela. “Darva mi rasejo v hosti, zgejo se pa tle doma an jih moram ist naprav”, pravi pa se na smieje vič. Potlè pa dolože, “dielam kar morem, če ne na pasa cajt”. “Napiši, de san sam, malomanj saldu”, so njega zadnje besiede.

Ernesto je mož dobrega sarca, ki zna an pomagat svojemu bližnjemu, kar ima potrebo. V njega zivljenju je puno videu, puno preživeu an pretarpeu. Zatuo mu dijemo “Ernesto, darži tarduo an bodi kuražan”.

Belgiani in bicicletta per conoscere il Friuli

“Per i trenta anni del Cyclo club Rocourt (Liegi) abbiamo programmato di partecipare al Gran fondo internazionale del Friuli.” Così comincia lo scritto di un gruppo di ciclisti del Belgio che ha trascorso una settimana in Friuli e nelle nostre Valli. Lo scritto continua: “Abbiamo avuto modo di visitare le Valli del Natisone, del Torre, la Valle del Tagliamento, le colline del Collio ed i loro vigneti. Abbiamo gustato la cucina tipica negli agriturismo... tutto questo è stato possibile grazie agli organizzatori del gran fondo, ma anche all'Unione emigranti sloveni ed in particolare modo a Dante Del Medico, Renzo Mattelg e Primo Medves che ci hanno “guidati” lungo le strade delle loro Valli. ... Nonostante il tem-

po non sempre favorevole, abbiamo trascorso una settimana davvero indimenticabile”. Questo il “diario di bordo”.

Giovedì 31 maggio: Fagnana, Colloredo di Montalbano, pranzo a Musi attraversando l'alta Val Torre. Arrivo a San Pietro al Natisone dopo 116 chilometri in bicicletta.

Venerdì 1 giugno: l'assessore Mario Domenis ci ha ricevuti nel municipio di Pulfero. Qui ci siamo scambiati dei doni. Poi con Primo abbiamo percorso le strade del Collio e le colline di Spessa, Prepotto, Rocca Bernarda, Buttrio. E

questo per 86 km sotto una pioggia torrenziale!

Sabato 2 giugno, altra giornata piovosa. Di nuovo in bici verso Buttrio per partecipare alla prima tappa del Gran Fondo Internazionale del Friuli che ci porta dopo 176 chilometri a Ossiacher See.

Domenica 3 giugno il sole ci accompagna per il viaggio di ritorno. Da Tarvisio andiamo verso Cave del Predil con il suo passo a quota 1.156 metri. Entriamo in Slovenia, raggiungiamo Kobarid. Prima di raggiungere nuovamente Buttrio, alle ore 15 e dopo

165 km, la Valle del Natisone applaude al nostro passaggio.

Lunedì 4 giugno c'è ancora il sole. Andiamo verso Nimis e percorriamo la Val Cornappo, poi affrontiamo l'ascensione di Monteaperta (il nostro Zoncolan!). Il sindaco ed il suo vice ci accolgono a Villanova delle Grotte. Quindi via per Chialminis, Nimis sotto un temporale con grandine. Dopo 88 km raggiungiamo la meta.

Martedì 5 giugno: San Daniele, Pinzano, Forgaria e percorrendo le strade del grande ciclista Bottecchia arriviamo a Bordano, il paese



Una regione si può conoscere anche a tavola!

delle farfalle con il sindaco ed il vice sindaco che ci accolgono in comune a Venzone con dei doni. Ci raccontano del terremoto e della ricostruzione.

I temporali non ci abbandonano e dopo una breve so-

sta forzata a Gemona rientriamo a San Pietro al Natisone. Altri 166 km. L'avventura si è conclusa con un totale di 797 km in 6 giorni.

Fra i partecipanti, molti friulani emigrati in Belgio, e fra questi Franco Valent (57 anni) di Venzone, Danilo Foramitti (56 anni) di Pegliano di Pulfero e Eligio Floram, sempre di Pegliano, (60 anni).



Il gruppo di ciclisti belgiani è stato ricevuto dal sindaco Noacco di Lusevera e dall'assessore Domenis di Pulfero

Primosig Antonio
(Tonino) con l'insegnante
Marco Fabris, sotto
foto gruppo dei praticanti
di Wing Tsun di Cividale

Sono passati trent'anni da quando il mito del grande schermo e delle arti marziali Bruce Lee rivoluzionava il cinema d'azione e il concetto di arte marziale. Molti giovani di quelle generazioni hanno intrapreso la pratica delle arti marziali e degli sport da combattimento. Questo sistema, ben più antico delle blasonate arti marziali di origine giapponese, affonda le sue origini nel sud della Cina trecento anni fa quando una monaca buddista Ng Mui scappata dall'eccidio mongolo e dalla distruzione del tempio di Shaolin, dopo aver spogliato lo stile da lei appreso al tempio da tutti i movimenti inutili e aver conservato solo le tecniche di combattimento efficaci, trasferì la conoscenza dell'arte da lei evoluta a una ragazza Yim Wing Tsun (in cinese "Eterna Primavera"), da qui il nome dello stile.

I contenuti delle lezioni sono vari, di norma dopo esercizi di riscaldamento e potenziamento si continua con le forme e con una parte dedicata alla tecnica, esercizi per lo sviluppo della sensibilità tattile e del timing.

La parte finale della lezione consiste in esercizi di combattimento (sparring) dei più svariati tipi; indossate le dovute protezioni per evitare pericolose lesioni si combatte in maniera dapprima guidata o "isolata", e poi libera, in piedi e al suolo studiando in modo decisamente compunto



Sulle orme di Bruce Lee



tutte le distanze di combattimento.

L'enfasi nel percorso marziale di un praticante di Wing Tsun viene riposta non nel concetto di vittoria e di sconfitta, ma piuttosto in quello di sopravvivenza e adattabilità rimanendo così fedeli al contesto, principi e valori in cui l'arte è nata e si è evoluta.

A Cividale c'è uno sparuto gruppo di amici ed appassionati che provengono da esperienze sportive marziali diverse che si allena ormai da più di due anni condividendo momenti di divertimento e relax ma anche di concentrazione e duro lavoro unendo alla pratica del Wing Tsun concetti e tecniche di Escrima e Brazilian Jiu Jitsu. Il Wing Tsun come da tradizione è adatto a tutti coloro che decidano di intraprendere la pratica di un'arte marziale affascinante ed efficace in un ambiente serio ma rilassato dove la disciplina non è regola imposta ma scelta spontanea. Per informazioni telefonare al cellulare 3381940125.



La quadretta di Fagotto terza classificata riceve un premio

Cividale-Tolmino, tutto cominciò nel '73

Una delle più "stagionate" e sentite manifestazioni sportive è nata nel lontano 1973, quando Mario Specogna di Montefosca, gestore del bar-trattoria a Carraria di Cividale, con suo cognato Augusto Feletig di Tolmino ha avuto la brillante idea di creare una doppia sfida annuale di bocce tra la squadra di Cividale e quella tolminese.

Nei tempi oscuri di "guerra fredda" tra l'Italia e la Jugoslavia, la manifestazione ha preso il via.

"Sono passati tanti anni da quel lontano 1973, molta acqua è passata nel Natisone e nell'Isonzo - esordisce Mario Specogna - ma nonostante tutti i "cambiamenti" e le difficoltà che abbiamo incontrato nell'arco di un trentennio, siamo ancora uniti in questa bella manifestazione che ci permette di passare delle giornate bocciando in allegria.

Purtroppo mio cognato come diversi bocciafili, non c'è più, ma la tradizione prosegue puntuale con i suoi "seguaci" ogni anno, la gara di andata a Carraria ed il ritorno ospiti degli amici di Tolmino.

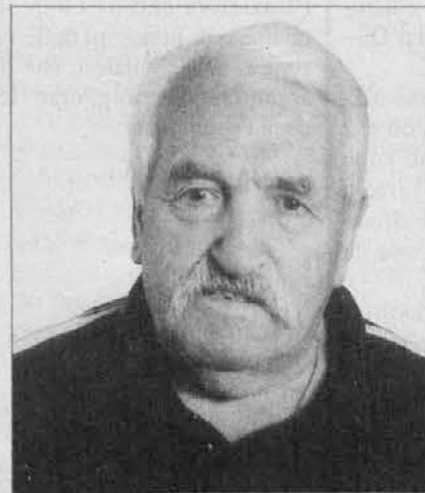
I terremoti che hanno colpito le nostre popolazio-

ni, il distacco della Repubblica di Slovenia dalla Jugoslavia non ci hanno stoppati, seppure anche con qualche difficoltà, abbiamo superato qualche momento critico senza mai arrenderci.

Non c'è stato mai uno screzio - prosegue Mario - la grande amicizia e sportività ed il reciproco rispetto tra i "balinari" in gara ed a tavola dimostra la validità delle nostre manifestazioni. Voglio ricordare che da alcune stagioni l'appuntamento ha fatto un salto di qualità coinvolgendo anche alcune signore, la cividalese Laura Fagotto e le slovene Marica Gregorčič e Ani Skoberne che, giocando in quadrette miste, danno del filo da torcere ai loro avversari.

L'organizzazione - conclude Specogna - oltre a quello mio personale, vede l'impegno di mia figlia Marina che ha rilevato la mia attività, di mia moglie Cesira, ed il contributo di enti, ditte e privati. Mi auguro che la manifestazione prosegua anche in futuro, sarebbe una vera "catastrofe" se un domani dovesse terminare".

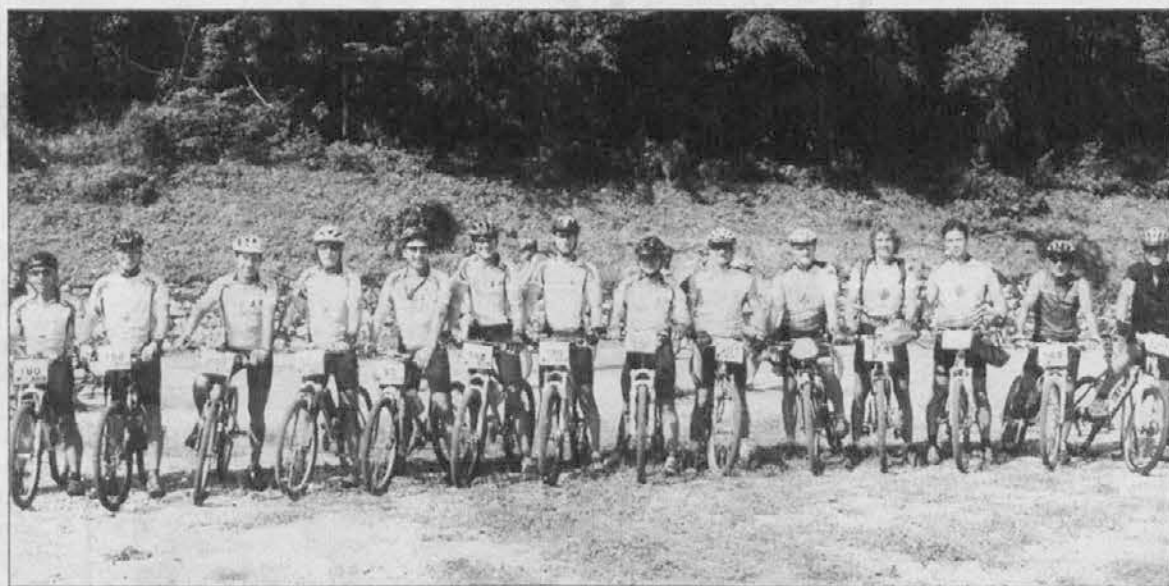
Paolo Caffi



Mario Specogna

Circa duecento appassionati della bike nella gara disputata il 1° luglio a Pulfero

San Donato Bike, Snidaro su tutti e tra le squadre primeggia Purgessimo



Gli atleti del Gs Azzida impegnati nella San Donato Bike

Si è disputata domenica 1° luglio a Pulfero la San Donato Bike, gara valida per la nona edizione del trofeo Friul Bike. La competizione, dal percorso di difficoltà medio-alto, favorita dal bel tempo ha visto al via circa duecento appassionati.

A tagliare per primo il traguardo è stato Luca Snidaro (Gsc Buttrio) con il tempo di 1h17'46"; 2) Luca Luglio (Mcb Trieste) 1h19'13"; 3) Dino Pavan 1h20'22".

Per quanto riguarda la ca-

tegoria femminile il successo è andato a Samira Todone. La portacolore della Polisportiva Purgessimo ha terminato la prova in 1h30'58", seguita nell'ordine da Lucia Fattor 2h18'35" ed Alessandra Mariuzzo 2h45'32".

Nella classifica per società, delle 34 partecipanti al primo posto si è piazzata la Polisportiva Purgessimo seguita dalla Stella Azzurra, dalla Alpin Bike Mossa e dal Gruppo Sportivo Azzida.

Questi i piazzamenti otte-

nuti dal Gs Azzida: 14) Loris Tomat, 19) Stefano Del Zotto; 35) Sandro Comugnaro; 43) Tarcisio Piccaro; 69) Giordano Chiuch, 71) Cri-

stian Pitussi, 88) Mauro Comugnaro, 129) Mattia Lirussi, 151) Antonello Venturini, 161) Nicola Bertolutti, 164) Franco Adorini.

In occasione della Festa sul Natisone a Pulfero, in programma nell'ultimo week end del mese di luglio, domenica 29 si giocherà, presso il campo sportivo di Podpolizza, il torneo "I Mulazi 2007 Pulfero" di calcio a sei per ragazzi dai 10 ai 14 anni.

Le iscrizioni si chiuderanno al raggiungimento della ottava squadra. Per informazioni telefonare dopo le ore 17 al cellulare 3349447778.



Il riconoscimento alla quadretta di Zivec, giunta quarta

Giovedì 5 luglio ha preso il via, con la prima giornata eliminatoria del girone A, il torneo di calcetto di Liessa.

Nell'incontro inaugurale il Bar da Giuly, con due reti di Antonio Dugaro, ha superato 2-1 il Baretto.

Nella seconda gara la squadra dei Young Boys grazie a tre gol di Alessandro Predan ed uno a testa di Idrad Tiro, Davide Beuzer e Francesco Busolini, ha avuto ragione dell'Atletico Mineiro per 6-4. Per gli avversari una doppietta siglata da Marco Buiatti e le reti di Francesco Onisti e Giosuè Martella.

Nelle prime due giornate vincono anche Young Boys e Rosticceria da Giuliana

Fischio d'inizio al torneo di Liessa, Bar da Giuly e V-Power di misura

Venerdì 6 luglio il programma è proseguito con le gare del girone B. La V-Power ha superato per 3-2 il Paradiso dei golosi. Per i ragazzi di S. Leonardo la vittoria è stata firmata dalla dop-

pietta di Matteo Tomasetig e dalla rete di Bruno Paluzzano. Per i "pasticceri" un gol a testa di David Specogna e Patrik Birtig. E' seguita la sfida tra La Ducale e la Rosticceria da Giuliana terminata con il

risultato di 4-7. Per La Ducale sono andati a segno Alessandro Trevisan, autore di una tripletta, e Massimiliano Campanella. Per gli avversari le reti vincenti sono state realizzate da Alessander Hrast

(tripletta), Kim Smrekar (doppietta), Adriano Stulin e Mattia Iuretig.

Il torneo prosegue stasera, giovedì 12 luglio, con gli incontri Rosticceria da Giuliana-V-Power seguita da Para-

diso dei golosi-La Ducale, mentre domani, venerdì 13, andranno in scena gli incontri tra Iurman-Bar al Ponte Gjanès e Andate piano a Cosizza-Bar trattoria alla Posta di Scrutto.



La formazione del Paradiso dei golosi, sotto i giocatori del V-Power di S. Leonardo



Notturna ciclistica a Cividale

Il Velo club Cividale-Valnatisone K. K. Benecija, organizza a Cividale, per venerdì 13 luglio, la tradizionale gara ciclistica notturna tipo pista, iniziativa giunta alla 14. edizione destinata alle categorie G5-G6-E-sordienti ed Allievi e valida per l'assegnazione del "Trofeo Associazione Borgo di Ponte".

Il ritrovo è fissato in piazza della Resistenza dalle 18.

La partenza della prima gara sarà data alle 20.

A Volče 2 il memorial Diego Namor

A Casoni Solarje di Drenchia tra sabato 6 e domenica 7 si è giocata la sesta edizione del torneo "Memorial Diego Namor".

La vittoria è andata alla squadra slovena di Volče 2 che ha avuto la meglio sulla formazione del Real. Terze a pari merito si sono classificate Grimacco e Rosticceria da Giuliana.

Premi individuali sono stati assegnati al migliore giocatore Bruno Paluzzano, al migliore marcatore Sebastian Fortunat, al migliore portiere Massimo Clochiatti, al gol più bello risultato quello siglato da Gianpaolo Pauletig ed il premio fair play per la formazione più corretta risultata quella della Buog Pomagi.

A dirigere gli incontri si sono alternati Aldo Martinig, Alberto Rucchin, Michele Martinig, Patrick Chiuch ed Antonio Dugaro.

L'organizzazione porge un sentito ringraziamento agli sponsor: gli operatori del mercato di San Pietro al Natisone, la Trattoria alla Posta S. Leonardo, Laura-Old Toni Bistrot Cividale.

Ai partecipanti un diploma consegnato da due allenatori delle giovanili del Real

Concluso il camp del Real Madrid, premiati anche fair-play e apprendimento

Sabato 30 giugno si è concluso a San Pietro al Natisone il Real Madrid Camp, l'iniziativa che ha coinvolto una cinquantina di ragazzini delle valli del Natisone e del Cividalese che hanno potuto approfondire e migliorare le proprie capacità calcistiche.

A conclusione della bella esperienza c'è stata la consegna ai ragazzi dei diplomi di partecipazione da parte di due allenatori delle formazioni giovanili del Real Madrid.

Oltre al diploma sono stati premiati due calciatori: nella categoria minore,

per un gesto di fair-play, ad Andrea Tonino è stato assegnato un pallone firmato dall'intera rosa della formazione madrilena, mentre per l'apprendimento ed il comportamento durante il camp una maglietta originale del club madrileno è andata allo sloveno Dani Vulikic.

Al giovane Dani Vulikič un riconoscimento per il comportamento durante il Real Madrid Camp che si è svolto a S. Pietro

Nell'ambito dei tradizionali festeggiamenti dei Santi Ermacora e Fortunato organizzati dalla Pro Loco Vartacia, in programma a Savogna da giovedì 12 a domenica 15 luglio, nella giornata di domenica ci sarà un ricco programma sportivo.

Alle 10 sarà inaugurata la nuova scalinata coperta del campo sportivo di Savogna. Alle 10.15, in collaborazione con l'Audace di San Leonardo, prenderà il via un torneo riservato alla categoria Pulcini.

Alle 16, a conclusione del torneo, si terranno le premiazioni.



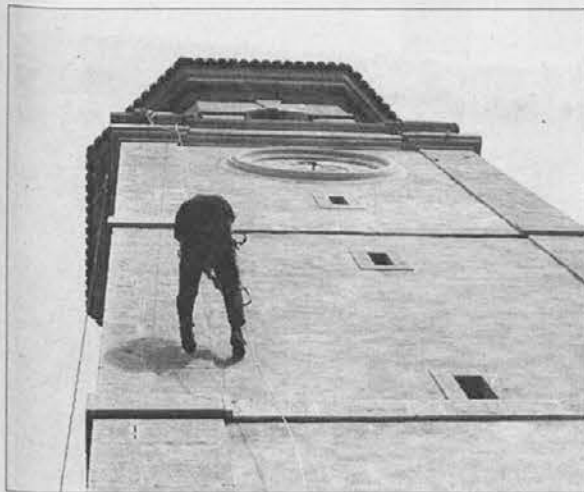
Le migliori calciatrici a Solarje

Domenica 15 luglio presso il rifugio a Casoni Solarje di Drenchia è in programma un incontro di calcetto femminile a squadre miste tra la formazione di Tavagnacco e quella di Chiasiellis.

Protagoniste della gara, valida per l'assegnazione della prima edizione della "Coppa Rommel", saranno le migliori atlete del Friuli-Venezia Giulia che giocano nel campionato italiano di Serie A.

In particolare le ragazze di Chiasiellis che, nello scorso week-end a Lignano Sabbiadoro, hanno ottenuto il passaporto per la finale di Beach soccer che assegnerà il titolo italiano e si svolgerà a Terracina, sconfiggendo per 6-0 il San Gottardo, con la trascinatrice Debora Bucovaz, autrice di una doppietta.

Quindi dal mare ai monti. Dalle 17 a Solarje lo spettacolo è assicurato.



Il Gruppo Speleo Valli del Natitone in occasione della festa di San Pietro e Paolo ha fatto una dimostrazione-esibizione di varie tecniche di salita e discesa su corda dal campanile di San Pietro. Il tutto ha avuto inizio alle 16.30, il ritrovo per noi era alle 15.30. Dopo aver preparato tutte le corde.... via verso il vuoto, sotto gli occhi del pubblico col naso all'insù. A dire il vero è sempre un'esperienza divertente. "Facile per te!" direte voi! Speriamo che a qualcuno sia venuta la voglia di cimentarsi in queste divertenti manovre, tenendo conto che nelle grotte qualche volta capita di infilarsi in "budelli" molto interessanti, quindi... pensateci!!! (moz)

SREDNJE

Podsriednje
Dobrojtro Michela!

Ce iz Zamierja greš gor pruoť Podsriednje, se ti po kajsnim ovoutu odpre liepa dolinca kjer se začne vas. Vi- des hitro 'no novo hišo. Tele dni na telo hišo so diel an velik flok roza, ki oznanja vsi- em, de se je rodila adna čiči- ca. Tela čičica je Michela. Rodila se je na 27. junija v Palmanovi. Nje mama je Ma- ra Qualizza, nje tata je pa Marcello Tollon. Je njih prvi otrok. So pr u veseli dnevi teli za Maro an Marcella: sla sta v njih novo hišo an kak dan potlè se jim je rodila Michela. Vsak otrok parnese puno ve- seja vsiem an tela čičica ga je parnesla zaries puno vsi dru- žini, posebno noni Marti, ki je Kocjanova iz Gniduce, an nonu Toninacu, ki je pa Hla- šcanju iz Sriednjega, an part tele družine pa je paršla v Podsriednje. Veseli so tudi noni Bruno an Maria, an vsa druga zlahta. Veseljo se tudi v Podsriednjem, adna mikana vas, kjer te zadnji otrok se je rodiu stiernajst liet od tegà an je Federico Postregna -Kozli- čju. Počas počas tela vas rase, seda je nih 36 ljudi, vse kaže pa de tle bojo živele le napri tudi mlade družine, an kjer so mlade družine so tudi otroc...

Mali Micheli, ki je parne- sla tarkaj veseja v družino an v vas želmo puno sreče, zdra- vja an veseja.

SVET LENART

Kozca
Se je rodiu Stefano!

Tudi v Kozci se veseljo za rojstvo adnega otroka. Rodiu se je Stefano. Zgodilo se je na

27. junija v Palmanovi. Sre- čan tata je Romeo Pontoni, srečna mama je pa Marisa Coren. Puno ljudi iz naših do- lin pozna Romea, saj uoze koriero, ki gre po rečanski dolini. Za rojstvo Stefana se veseljo noni Vittorio an Pao- la, nona Giuseppina an vsa druga zlahta.

Puobčju, ki bo rasu v vasi, kjer je puno mladih družin an puno otrok, želmo srečno an veselo življenje.

SPETER

Barnas
Imamo puobčja!

Barbara Specogna an Da- vide Giannotti sta ratala ma- ma an tata. Rodiu se je njih parvi otrok, je an puobč ki se kliče Thomas. Rodiu se je na 27. junija. Je biu srečan dan za naše doline saj samuo za kar vemo mi drugi, sta se le tisti dan rodila še dva otroka Michela an Stefano. Od njih smo napisal tle na varh.

Thomas bo živeu v Barna- se, velik plavi flok za njega rojstvo so ga obiesli pa tudi v Azli, kjer njega nono Nevio ima znano firmo, ditto. Pru takuo, Nevio Specogna an njega žena Silvana sta ratala nona! Nona sta ratala tudi Sil- vio an Giuliana. Thomas pa je srečan, sa' ima tudi adno biznono, ki se kliče Jolanda.

Puobčju želmo, de njega življenje bo nimar lepuo an veselo teklo.

Špietar

Smo imiel noviče

V Spietre so napravli an velik purton za želiet vse do- bre mlademu paru, ki v sabo- to 30. luja, v ciervi v Sarzenti se je oženu. Novici sta Massi- miliano Cernoia iz Azle an Elena Prapotnich, ki je živiela v Laskem, pa se je varnila v rojstne kraje, saj nje družina je iz Dreke, pruzapru iz Trin- ka. Massimilianu je vseč piet an pieje ničmanj ku v dva zbora, dva kora, v Matajura an v Beneških koreninah. V Beneških koreninah je piela tudi Elena. Novicam želmo srečno skupno življenje.

Muost
Oženila sta se
Renato an Diana

07.07.07 je poseban dan an pru tel poseban dan (zavojo stevilk, numerju), puno paru ga je zbralo za se oženit. An glih pru je padu na saboto.

Tel dan sta ga zbrala za njih poroko tudi Renato Mo- reale iz Muosta an Diana Sal- so iz miesta Videm, kjer sta se tudi oženila.

Za telo ojcet se je okuole para zbralo puno zlahte an parjatelju, posebno veseli so bli mama Livia an tata Ser- gio, Stefano an Giovanni, ki sta bla tudi za pričo njih bra- ta.

Diani an Renato želmo pu- no ljubezni an dobrega.

PODBONESEC

Čarnivarh
Pogreb v vasi

V četartak 21. junija je biu v Carnimvarhu an pogreb. Zapustila nas je Olga Cencig, uduova Specogna.

Buog ji je dau ućakat 85 li- et. Zadnje lieta jih je preživie- la v spietarskem rikoverje.

Na telim svietu je zapusti- la sina Claudia an hči Almo, neviesto, navuode, brata, se- stro an vso drugo zlahto.

Tarčet
Zapustu nas je
Enzo Zabrieszsch

V sriedo 4. luja popudan smo v Landarje dal nas zadnji pozdrav Enzu Zabrieszsch iz

Tarceta.

Imeu je 75 liet.

Deset liet od tega je bla njega družino doletela huda nasreća.

Na diele se je biu do smar- ti ponesreću njih mladi sin Antonio. Imeu je samuo 33 liet.

Tela hitra smart je bla mo- cnuo pretresla vse naše doli- ne.

Enzo je z njega smartjo v zalost pustu zeno, hči, sestre, kunjade an vso drugo zlahto.

SOVODNJE

Gabruca
Žalostna novica

Za venčno nas je v čedaj- skem špitale zapustila Igina Gos, uduova Bucchin. Imiela je 83 liet. Žalostno novico so sporočil sin Lino (ki je ze pu- no liet poštin v sauonskem kamunu) za Renzo, zet Paolo an vsa zlahta.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v sriedo 27. junija v Ce- plesišču.

SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO
OBLICA (Sriednje)

sobota, 28. julija ob 20.00
mašavu bo gaspuod Božo Zuanella

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

21. in 22. julija
PLANINA RAZOR IN OKOLICA

sobota 21., ob 15.00 uri odhod iz Spetra (Belvedere) z osebnimi vozi- li. Hoja bi začela ali iz Zatoľmina ali iz Tolmiskih Ravni. Prenočišće v koči na Planini Razor. V nedeljo 22. zjutraj vsak gre na sprehod na vrhove, ki so v okolici (Vogel, Skrbina, Rijava Skala, kjer je lep raz- gled na Bohinjsko jezero). Ob 11. uri na Planini Razor kulturni pro- gram: pevski zbori, folklorna skupina, diatonične harmonike....

Odgovorna in info: za soboto 21. in nedeljo 22.: Josko (328.4713118 - v večernih urah). Za tisti, ki želi iti samo v nedeljo 22.: Livio 339.7576244

15. avgusta - Rožinca
GORSKI TEK NA MATAJUR
(nekompetitivni)

Ob 8.00: odhod iz Saržente - vas Matajur - koča "Dom na Matajura"
Info in vpisnina: od 20. julija do 10. avgusta Igor (0432/727631) v večernih urah

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

28 e 29 luglio 2007
ANKOGEL

3250 m (Ankogel gruppe - Austria)

Difficoltà: EEA (obbligatoria attrezzatura completa da ghiacciaio)

Programma:

Sabato 28: partenza ore 4.45 da San Pietro (piazze delle scuole). Per la valle Malta alla diga del lago Speicher Kölnbrein dove si parcheggia (m 1900 circa) - Salita dell'Ankogel - Pernottamento al rifugio Osnabrücker Hütte (m 2022)

Domenica 29: salita su un'altra cima e rientro

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro parteci- pazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Informazioni e prenotazioni: Marina entro il 16/07/07 (cell. 3382584146 ore serali)

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

14 e 15 luglio 2007

PRESTRELJENIK
ROMBON e... dintorni

2498 m 2207 m (Alpi Giulie SLO)

Escursione di due giorni (con pernottamento) oppure di un giorno nel gruppo del Canin riservata agli Escursionisti Esperti. Per prenotazione rifugio e informazioni su percorsi ed orari contattare telefonicamente Massimiliano oppure Diego.

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro parteci- pazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni: Diego cell. 3358367082 - Massimiliano cell. 3492983555

PRO LOCO VARTACA

Savogna
SVET MUHOR AN FORTUNAT

Giovedì 12 - 19.30 santa messa per i patroni Ermacora e Fortunato
Venerdì 13 - in serata ballo con il gruppo Tokkai
Sabato 14 - 18.30 apertura mostre: mercatino di solidarietà per il Kenja per fratel Dario Laurencig - Artisti del Matajur, mostra scultura in legno della Bottega dell'arte di Montemaggiore / Matajur; 19.00 tor- neo delle bocce quadrate; 20.00 ballo con il gruppo Skedinj; 22.00 balli russi con "La steppa - Ctem 6"

Domenica 15 - 10.00 inaugurazione nuova struttura presso il campo sportivo; 10.15 torneo di calcio "Pulcini" in collaborazione con GSD Audace; 16.00 premiazioni del torneo di calcio; 16.30 torneo delle bocce quadrate; 20.00 ballo con il gruppo Sotocje. Chioschi - Pesca di beneficenza



Pauli je šu že zguoda v gostilno an kuazu:

- Ostier, dajte mi dva bicerina zganja.

Popiu je parvo adan, potlè te drugi. Je plaču an se pobrau damu. Drugi dan glih takuo:

- Ostier, dajtemi dva bicerina zganja.

Popiu je parvo adan, potlè te drugi, je plaču an su damu: Tuole je slo napri puno cajta. An dan oštier mu je jau:

- Poslušajte Pauli, namest kuazat vsaki dan dva bicerina, vam ga parnesem drijoman an decim, sa' kosta glih tarkaj!

- Ne, ne, mi muorte luoť dva bicerina pose- be zatuo, ki adan ga po- pijem na moje zdravje an te drugi pa na zdra- vje mojga parjatelja Be- pina, ki je v Ameriki an ki mi je parporoćiu za popit vsaki krat an biče- rin zganja na njega zdravje!

- Če je takuo vas za- stopen - je potardiu oštier, an mu nalivu le napri po dva bicerina zganja. An dan Pauli se je parkazu v gostilno nomalo buj zguoda, ku po navadi an kuazu:

- Ostier, dajte mi adan bicerin zganja!

Mož ga je žalostno pogledu an ga poprašu:

- Al se j' kiek zgodi- lo vašemu parjatelju, ki ste kuazu samuo an bi- cerin?

- Ne, ne, muoj parja- tel Bepino je zdrav an veseu, sem ist, ki sem genju pit!

- Giovanin, Giova- nin! - je klicala Milica - Se je ugašnila luč v ti- nelu, postrojimi jo.

- Milica, ist nistem migu an eletricist, pokli- či adnega, de naj ti jo postroje!

Drugi dan:

- Giovanin, Giova- nin, avto na funcjona. Postrojimi ga!

- Milica, ist nistem migu mehanik, poklici adnega, de naj ti ga po- stroje!

Kajsan dan potlè Giovanin je usafu vse postrojeno.

- Milica, kduo ti je postroju luč an pralni stroj?

- Ah, je parsu tist mladi puob, ki stoji tle navredic an mi je vse postroju.

- An dost si plačala?

- Nie teu sudu. Mi je jau za mu narest no tor- to al pa iti spat z njim!

- Mislem, de si mu spekla torto!

- Oh ne pa, nistem migu slaščicarka (pa- sticciera) ist!

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civiale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naroćina-Abbonamento

Italia: 32 evro
Druga države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralijska (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoći račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Civiale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI



Veseu rojstni dan draga mama Irma

Je bluo 16. luja lieta 1927, kar v Petrinovi družini v Dubenjem se je rodila adna čičica. Klicala se je Irma Trinco. V pandiejak tista čičica dopune 80 liet. Zivi v Malinskem, v Matijovi hiši, kamar je šla za neviesto puno liet od tegà. Nje mož se je klicu Valentino. Zapustu je tel sviet ze puno liet od tegà. V Malinskem živjo seda samuo na dvie, Irma an nje hči Clara. Vsi te drugi so šli po sviete.

V vasi je bluo ankrat vič ljudi, samuo v njih družini jih je bluo vič ku deset. Irma an nje mož sta imela puno otuok: Silvano, Giovanni, Gino, Marco, Bruno, Paolo, Luisa an Clara. Na žalost kajšan je ze zapustu tel sviet. Irma je puno predielala an skarbiela lepuo za vse, zavojo tega nje otroc ji pravejo: "Mama, Bohloni iz sarca za vse kar ste za nas nardila".

Le oni, kupe z njih družinam, ji željo se puno dnevu v mieru, zdravju an ljubezni vsieh tistih, ki jo imajo radi.

Liepa ojcet "po našim" dol v Laškem

So naš ljudje, ki žive ze puno liet dol po Laškem, pa nieso mai pozabil, odkod parhajajo. Čeglih so se lepuo ujel z Lah, kar so kake posebne parloznosti ožive naše lepe, domače navade. Takuo se je zgodilo an v družini od Anne Carlig - Pinkove gor z Barc an Marina Crisetig - Varhuščakovega iz Podsriednjega, ki ze lieta an lieta zive v kraju San Mauro blizu Premarjaga.

Kar se je njih čeca Romina ozenila, zgodilo se je 16. septemberja lan, pred njih hišo je biu velik purton, lepuo oflokano. Oflokano je bluo tudi v duore pred hišo. An potlè... struki! Tarkaj jih je bluo, de je ki. Napravla jih je mama Anna, pomagala ji je Maria-

rosa iz Podsriednjega. Bli so ti ocvarti an te kuhani. Za de bo liepa an vesela atmosfera so poskarbiel naši ljudje, zlahita an parjatelj tle z Nediških dolin. Pa ne samuo, ker družina se je pru lepuo zastopila tudi z Lah, tudi oni so parskočil na pomuoč an oflokal okuole hiše, pred cirkvijo v San Mauro, kjer je bla poroka. Novič, ki je Massimiliano Sibau (mama je Donata Cantoni, tata pa Antonio Sibau iz Jesičja), je čaku novičo pred cirkvijo, kar je parsu avto vas oflokan... noviče nie bluo notar! Parsla je par nogah z nje tatam po stazi... Par mas je bluo zlo ganljivo, an zak je piela sestra od Romine, Simona. Simona zna pru lepuo piet an jo klicejo povsie-



rode. (na fotografiji jo vidimo na čeparni, na te pravi je pa ta velika sestra, Mirella). Je bluo lepuo, vsi so do pozno praznoval an obednemu se nie mudilo damu. Je pa trieba pohvalit Simono, zak je bla obečala mami Anni, de priet ko se ožene, se tudi lau-

rea. An takuo je ratalo. Simona, ki je ze dielala ku infermiera, se je na 28. marca 2006 vešvolala v Padovi v "Scienze infermieristiche". Brava Simona.

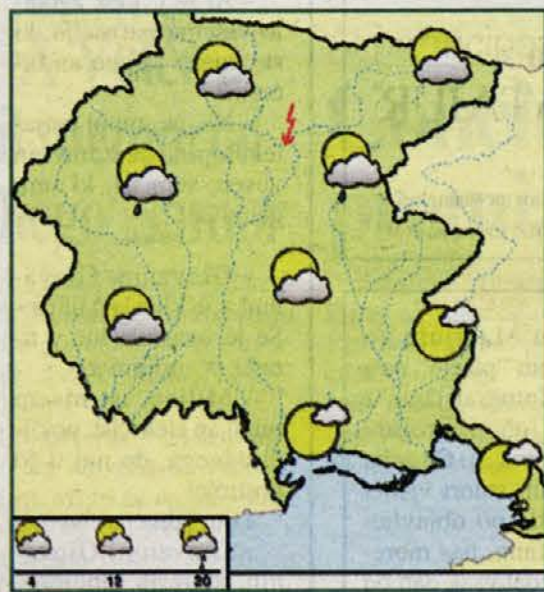
Nji an Massimiliano, ki zivta v Tavorjani, zelmo puno takih veselih dnevu.

"LA MARMIA"
di NEVIO SPECOGNA
LAPIDI E MONUMENTI
PAVIMENTI SCALE PIANI CUCINA
TOP BAGNO NEI MIGLIORI GRANITI
SAN PIETRO AL NATISONE
Zona Industriale n. 45 - Tel. 0432.727073



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

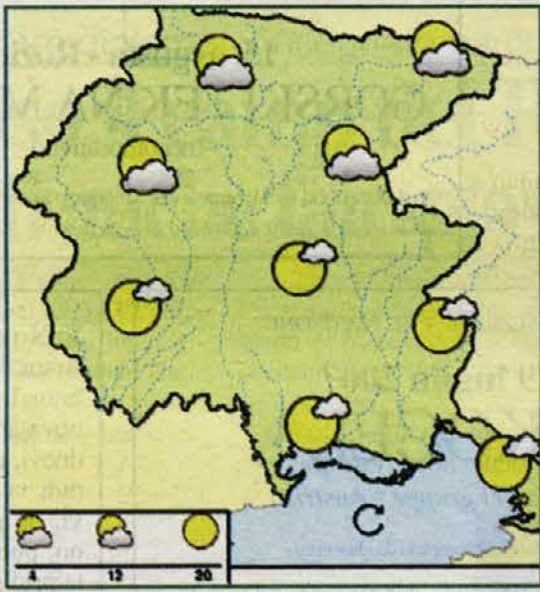
DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 12. JULIJA

Ob morju bo povečini delno jasno, drugod spremenljivo. Več oblačnosti bo v popoldanskih urah. Niso izključene krajevne padavine ali posamezne kratkotrajne nevihte, ki bodo verjetnejše v predalpah.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	11/14	16/19
Najvišja temperatura (°C)	23/26	23/26
Srednja temperatura na 1000 m:	13°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	6°C	



PETEK, 13. JULIJA

Ob morju in v nižinah bo povečini delno jasno, v gorah spremenljivo. Več oblačnosti bo v popoldanskih urah. Ob morju bodo pihali šibki krajevni vetrovi.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	11/14	17/20
Najvišja temperatura (°C)	26/28	24/27
Srednja temperatura na 1000 m:	16°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	9°C	

SPLOSNA SLIKA

Nad nami se v višinah zadržuje hladen zrah, zato je ozračje razmeroma nestanovitno. Od petka se bo iznad Sredozemlja okreplil višinski greben, ki nam bo za več dni zagotovil poletne vremenske razmere.

OBETI

V soboto bo pretežno jasno in topleje. V nižinah se bodo najvišje dnevne temperature povzpale do okrog 30 stopinj Celzija. Tudi v naslednjih dneh bo prevladovalo sončno in toplo vreme.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730
Hloce: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30
doh. Maria Laurà
Hloce: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30
v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.
Camivarh: v torak od 14.30 do 15.30

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.
doh. Maria Laurà
Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076
Sovodnje: v pandiejak an petak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 9. do 10.30

SPETER

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558
Spitar: v pandiejak, četartak an saboto od 9 do 10.
v torak an petak od 17 do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Spitar: v pandiejak an petak od 9. do 11.
v četartak od 9. do 12.
v torak od 16. do 18.
v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Spitar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Spitar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunke al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do spitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 13. DO 19. JULIJA
Cedad (Fontana) tel. 731163

Premarjag tel. 729012 - Povoletto tel. 679008

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 15. JULIJA

Azla (kjer so fabrike) - Q8 Cedad (na cesti pruoči Sencurju)

Ure sonca					Sence megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihla	Sneg
jásno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močen	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*